

# USER'S MANUAL

## MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD. PACKAGED AIR CONDITIONER

Ceiling cassette –4 way– (FDT)

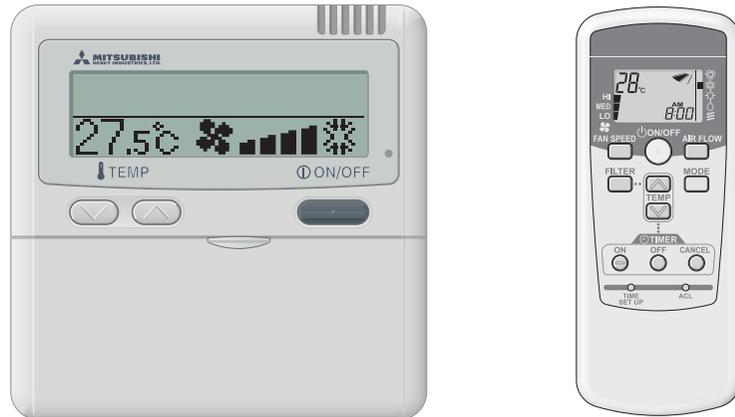
Ceiling cassette –4 way Compact (600×600mm)– (FDTC)

Duct connected –High static pressure– (FDU, FDUS)

Duct connected –Middle static pressure– (FDUM)

Ceiling Suspended (FDE)

Floor Standing (FDF)



USER'S MANUAL **ENGLISH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**



This air conditioner complies with EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Klimagerät erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.  
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.  
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.  
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC, a Directiva LV 2006/95/EC.  
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το κλιματιστικό συμμορφώνεται προς την οδηγία 2004/108/ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και την οδηγία LV 2006/95/ΕΚ.  
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

PSA012B735A



Vi ringraziamo per l'acquisto di questo condizionatore d'aria monoblocco Mitsubishi Heavy Industries. Leggere attentamente e seguire le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo aver letto il manuale, conservarlo con cura insieme al certificato di garanzia. Potrà tornare utile per qualsiasi dubbio o problema.

Non disperdere nell'atmosfera il gas R410A: R410A è un gas fluorurati ad effetto serra, che rispetta il Protocollo di Kyoto con un Potenziale di Riscaldamento Globale (GWP) = 1975.

Il livello di pressione dell'emissione sonora proveniente da ciascuna unità interna ed esterna è inferiore a 70 dB(A).

■ MISURE DI SICUREZZA.....	1
■ UTILIZZO	
< TELECOMANDO CABLATO >	
NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO	
"TELECOMANDO CABLATO".....	2
PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO .....	3
GUIDA AL FUNZIONAMENTO DEL TIMER .....	3
SELEZIONE DELLE MODALITÀ DEL TIMER .....	3
REGOLAZIONE DELL'ORARIO .....	4
MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE NOTTURNA (SLEEP TIMER) .....	4
MODALITÀ DI SPEGNIMENTO PROGRAMMATO (OFF TIMER).....	4
MODALITÀ DI ACCENSIONE PROGRAMMATA (ON TIMER).....	5
MODALITÀ TIMER SETTIMANALE.....	5
MODALITÀ DI ANNULLAMENTO TIMER.....	8
COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN MODALITÀ SILENZIOSA .....	8
PROCEDURA PER LA REGOLAZIONE DEL DEFLETTORE.....	9
COME IMPOSTARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA .....	9
PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO DEL VENTILATORE .....	10
USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT .....	10
INFORMAZIONI SUL DISPLAY DI CONTROLLO, SUL DISPLAY MESSAGGI FILTRI, SUL NUMERO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA E IL DISPLAY STANDBY E TEMPERATURA AMBIENTE .....	11
< TELECOMANDO SENZA FILI >	
NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO	
TELECOMANDO SENZA FILI.....	11
GUIDA AL FUNZIONAMENTO .....	12
PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DELL'ORA ATTUALE .....	12
FUNZIONAMENTO TIMERACCENSIONE PROGRAMMATA .....	12
TIMER DI SPEGNIMENTOPROGRAMMATO .....	12
FUNZIONAMENTO CON IL TIMER PROGRAMMA.....	12
PROCEDURA PER LA REGOLAZIONE DEL DEFLETTORE .....	13
USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT .....	13
SPIA CHECK, SEGNALE FILTRO.....	13
TASTO RIPRISTINO.....	14
■ USO INTELLIGENTE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	
MANUTENZIONE .....	14
■ RISOLUZIONE DI GUASTI .....	15
■ ATTENZIONE	
INFORMAZIONI SULLA PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO .....	16
RIAVVIO AUTOMATICO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA.....	16
IMPOSTAZIONI PER LA DISATTIVAZIONE DEI TASTI .....	16
INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE, IL TRASFERIMENTO E L'ISPEZIONE-MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO .....	16
RANGE OPERATIVO.....	16

## MISURE DI SICUREZZA

- Leggere e seguire attentamente le "MISURE DI SICUREZZA" contenute in questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
- Le precauzioni riportate in questo manuale sono classificate nelle due categorie "⚠ PERICOLO" e "⚠ ATTENZIONE". Le situazioni potenzialmente pericolose, che potrebbero essere causa di lesioni gravi e anche mortali nel caso di un utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sono raggruppate e descritte nella sezione "⚠ PERICOLO". Tenere comunque presente che a seconda delle situazioni è possibile che anche le voci inserite nella sezione "⚠ ATTENZIONE". Le avvertenze e le precauzioni forniscono importanti informazioni di sicurezza, e devono perciò essere scrupolosamente osservate.
- I simboli utilizzati nel testo di questo manuale devono essere interpretati nel modo seguente.
  - ⚠ Questi simboli indicano pericolo, allarme e attenzione. L'azione proibita è indicata all'interno del triangolo. Il simbolo a sinistra indica "Allarme: pericolo di scosse elettriche".
  - ⊘ Questi simboli indicano azioni proibite. Le azioni proibite sono indicate all'interno del cerchio.
  - ⚡ Questi simboli indicano azioni o istruzioni obbligatorie. L'azione proibita è indicata all'interno del cerchio. Il simbolo a sinistra indica "Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra".
- Dopo aver letto il manuale, conservarlo sempre in un luogo in cui possa essere reperibile in qualsiasi momento per tutti gli utenti dell'apparecchio. Assicurarsi di consegnare il manuale nel caso di un eventuale passaggio di proprietà dell'apparecchio.

### PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### ⚠ PERICOLO

Assicurarsi di richiedere l'installazione dell'apparecchio al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto o ad un tecnico specializzato.

Si consiglia di installare l'impianto da soli, poiché un'installazione scorretta potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi.

Misure preventive relative alla perdita di liquido refrigerante e al superamento della concentrazione critica sono necessarie in caso di installazione in ambienti piccoli. La perdita di liquido refrigerante potrebbe essere causa di incidenti dovuti ad una mancanza di ossigeno. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

#### ⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra. Non collegare i conduttori di terra ad un cavo di terra collegato a tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o a cavi telefonici. Una messa a terra incompleta potrebbe essere causa di scosse elettriche.

È necessario installare un interruttore automatico. La mancata installazione di un interruttore automatico potrebbe essere causa di scosse elettriche. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio o ad uno specialista per il montaggio.

Non installare il condizionatore d'aria in luoghi dove si potrebbero verificare perdite di gas infiammabile. L'accumulo di fughe di gas nell'area circostante l'apparecchio potrebbe dare origine ad incendi.

Assicurarsi di predisporre un condotto di scarico per la corretta eliminazione della condensa. La scorretta installazione delle tubature potrebbe provocare perdite di acqua nella stanza e di conseguenza bagnare i mobili.

### PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

#### ⚠ PERICOLO

Evitare di esporsi a flussi d'aria fredda per lunghi periodi. È dannoso per la salute.

Non inserire le dita e/o altri oggetti di foggia allungata nelle aperture di ingresso e uscita dell'aria del condizionatore d'aria. Il mancato rispetto di tale precauzione potrebbe essere causa di lesioni personali.

Se il condizionatore d'aria dovesse essere sommerso dall'acqua a seguito di eventi naturali quali inondazioni o temporali, rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

L'uso del condizionatore d'aria in tali condizioni potrebbe essere causa di guasti, scosse elettriche e/o incendi.

In presenza di anomalie (per es. odore di bruciato), spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Rivolgersi subito al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

L'uso del condizionatore d'aria in tali condizioni potrebbe essere causa di guasti, scosse elettriche e/o incendi.

La perdita di liquido refrigerante e il superamento della concentrazione critica potrebbero essere causa di incidenti dovuti ad una mancanza di ossigeno. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

Se l'operazione di manutenzione richiede aggiunta di liquido refrigerante, consultare un tecnico al riguardo. Il liquido refrigerante utilizzato nel condizionatore non è tossico. Geralmente non si verificano perdite del liquido refrigerante. Inoltre, il contatto del refrigerante con fonti infiammabili, per esempio un riscaldatore a ventola, una stufa, o una stufa-cucina, può provocare l'emissione di gas tossici.

Non infilare dita o altri oggetti anche se l'unità non è in funzione. Potrebbe mettersi improvvisamente in funzione a causare lesioni.

#### ⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi, per es.: conservare i cibi, proteggere animali/piante, strumenti di precisione e oggetti d'arte. La qualità del cibo ecc. potrebbe risultare compromessa.

Non toccare gli interruttori con le mani bagnate. Si rischierebbe di prendere una scossa elettrica.

Ventilare adeguatamente il locale in cui è installato il condizionatore d'aria, soprattutto se contiene apparecchi a combustione. Una ventilazione insufficiente può essere causa di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Non installare apparecchi a combustione in luoghi esposti direttamente al flusso d'aria del condizionatore d'aria. Il mancato rispetto di tale precauzione potrebbe dare origine ad una combustione incompleta.

Assicurarsi che la base d'appoggio non sia danneggiata in quanto usurata. Il mancato intervento correttivo in caso di una base d'appoggio danneggiata potrebbe determinare la caduta dell'unità, causando lesioni personali.

Non pulire il condizionatore d'aria con dell'acqua e non poggiarvi vasi contenenti acqua. Potrebbero provocare scosse elettriche o incendi.

Non installare l'apparecchio in luoghi dove animali/piante potrebbero essere esposti direttamente al flusso d'aria del condizionatore d'aria. Questo potrebbe nuocere alla loro salute.

Quando si pulisce il condizionatore d'aria assicurarsi di spegnere l'unità e di staccare l'alimentazione dell'apparecchio. Il ventilatore interno ruota ad alte velocità.

Assicurarsi di utilizzare soltanto fusibili con una capacità adeguata. L'uso di filo d'acciaio o di rame potrebbe provocare guasti e/o incendi.

Evitare il contatto di spray infiammabili con il condizionatore d'aria, e non spruzzare queste sostanze in direzione dell'unità. L'apparecchio potrebbe prendere fuoco.

Quando si pulisce il condizionatore d'aria assicurarsi di spegnere l'unità e di staccare l'alimentazione dell'apparecchio. Il ventilatore interno ruota ad alte velocità.

Se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo staccare l'alimentazione dell'apparecchio. L'accumulo di sporco potrebbe determinare calore o fuoco. Ma, prima di riprendere il funzionamento, accendere l'unità sei ore in anticipo.

Non mettere alcun dispositivo elettrico sotto al condizionatore. Potrebbe essere danneggiato dall'umidità.

ITALIANO

**Non toccare l'aletta in alluminio.**  
C'è il rischio di lesioni.



**Non pulire da soli l'interno dell'unità. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore.**



Se si utilizza un detergente o metodo non corretto, si rischia di danneggiare i componenti in resina e determinare perdita di acqua. Se il detergente finisce sui componenti elettrici o il motore, potrebbe verificarsi un guasto, produzione di fumo o accensione.

**Non poggiare oggetti sull'unità esterna e non salirvi sopra.**  
Potrebbero verificarsi lesioni.



**Durante il funzionamento o operazioni di manutenzione, non utilizzare un poggiapiedi instabile.**  
Potrebbero verificarsi lesioni.



**In caso di temporali, interrompere il funzionamento e tirare la spina di corrente.**



Un lampo potrebbe causare un guasto.



**Dopo diverse stagioni di funzionamento, è necessario eseguire dei controlli e manutenzione oltre alla normale manutenzione e pulizia.**



Polvere o sporco accumulato all'interno dell'unità potrebbe determinare la fuoriuscita di odori, perdita d'acqua attraverso la pompa di scarico per deumidificazione. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore per controlli e manutenzione specifica. Contattare quindi il rivenditore.

**Non posizionare oggetti intorno all'unità esterna e far attenzione che non vi si accumulino foglie cadute.**



Foglie numeriche potrebbero favorire la formazione di insetti e vermi e potrebbe causare guasti o produrre fumo se toccano componenti elettrici.

**Non mettere in funzione l'unità se le griglia di aspirazione e di scarico o altro pannello non sono montate.**  
C'è il rischio di lesioni.



**Non mettere in funzione o arrestare l'unità tramite la spina di corrente.**



Potrebbe causare fuoco o perdita d'acqua. Se l'accensione automatica è attivata, il ventilatore potrebbe mettersi in funzione all'improvviso e casuare lesioni.

**Non toccare la porta d'uscita se i deflettori sono in movimento.**  
C'è il rischio di lesioni.



**Non tirare il cavo del telecomando.**



Parte del cavo potrebbe danneggiarsi e provocare perdite elettriche.

**Non usare apparecchi simili a bollitori in prossimità dell'unità interna e del telecomando.**



Utilizzando in prossimità dell'unità interna e/o del telecomando apparecchi che emettono vapore, è possibile che delle gocce d'acqua condensino presso il dispositivo di raffreddamento o provochino perdite elettriche/corto circuiti.

**Non usare l'unità se nell'aria c'è molta polvere.**



Polveri molto fini all'interno del filtro dell'aria potrebbero stagnare all'interno dell'unità e determinare alle perdite elettriche o corto circuito.

**Non mettere alcun oggetto sotto l'unità se non può essere esposto a umidità.**



Un'umidità superiore all'80 per cento o il tubo di scarico potrebbe danneggiarli.

## PRECAUZIONI PER IL TRASFERIMENTO E LA RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

### ATTENZIONE

**Non apportare modifiche né disassemblare il condizionatore d'aria. Se si dovesse rendere necessario un intervento di manutenzione, rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.**



Un intervento di manutenzione inadeguato potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi. Geralmente non si verificano perdite del liquido refrigerante. Inoltre, il contatto del refrigerante con fonti infiammabili, per esempio un riscaldatore a ventola, una stufa, o una stufacucina, può provocare l'emissione di gas tossici. Quando viene effettuato un intervento di assistenza in seguito ad una perdita di refrigerante, verificare insieme al personale tecnico la corretta riparazione delle aree di perdita.

**Se si dovesse rendere necessario spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico specializzato.**



L'installazione scorretta del condizionatore d'aria potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi.

**Prima di procedere con l'ispezione o la riparazione dell'unità interna è necessario disalimentarla intervenendo sul relativo interruttore di alimentazione.**



Lo svolgimento di ispezioni o riparazioni mentre l'unità interna è alimentata potrebbe infatti causare scosse elettriche oppure lesioni dovute alla rotazione della ventola.

**Posizionare nuovamente i pannelli rimossi.**



Altrimenti si rischiano lesioni.

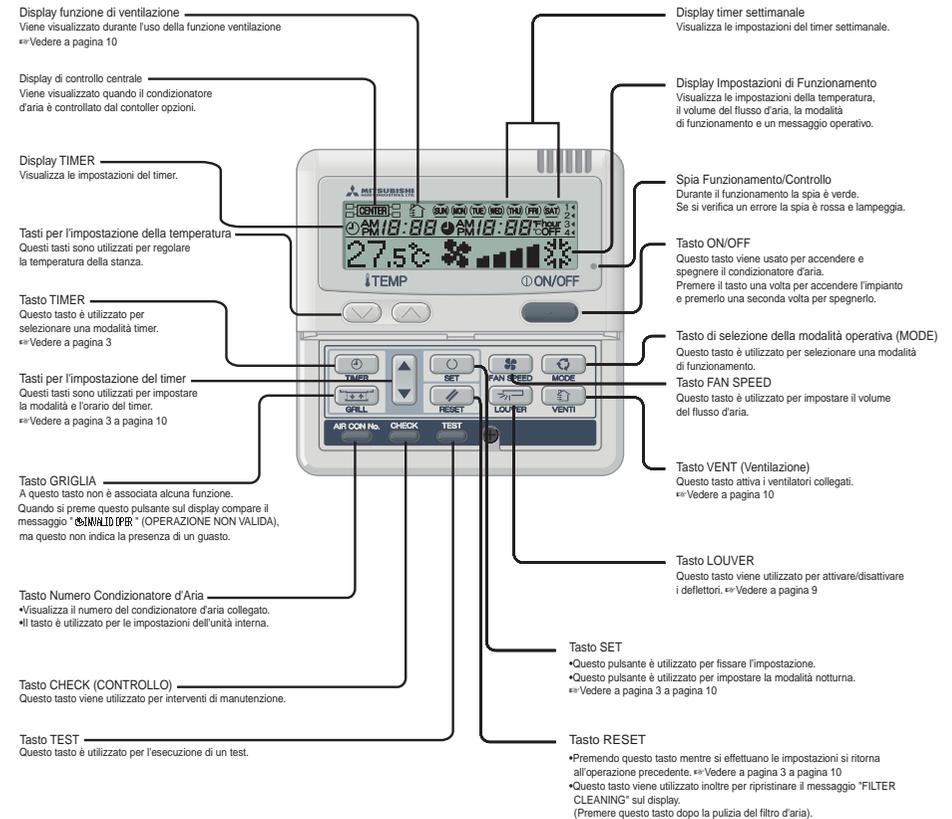
## PROCEDURA PER L'USO DEL < TELECOMANDO CABLATO >

### NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO (TELECOMANDO CABLATO)

#### Telecomando cablato

- Nella figura sottostante è illustrato il telecomando con il coperchio aperto. Tenere presente che tutti gli elementi che possono essere visualizzati nel display a cristalli liquidi sono illustrati in figura a puro titolo esemplificativo.

Tirare il coperchio verso il basso per aprire.



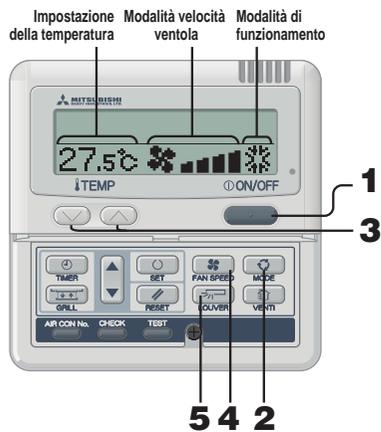
## PRECAUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI



Il condizionatore d'aria può essere contrassegnato da questo simbolo. Ciò indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (i RAEE di cui alla direttiva 2002/96/CE) devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti provenienti dai nuclei domestici. I condizionatori devono essere smaltiti presso uno stabilimento o un'impresa di trattamento autorizzata per eseguire il riutilizzo, riciclaggio e recupero e non devono essere smaltiti nel flusso di rifiuti municipali. Per ulteriori informazioni contattare l'installatore o la autorità locali.

# PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO < TELECOMANDO CABLATO >

**ATTENZIONE** • Collegare la spina di corrente delle unità interna ed esterna almeno sei ore prima di far funzionare il condizionatore. (Il radiatore del basamento del motore è sotto tensione per riscaldare il compressore.) Durante la stagione non spegnere l'interruttore di alimentazione. (In tal modo viene fornita energia all'incastellatura e all'elemento riscaldante, permettendo al compressore di riscaldarsi anche mentre è fermo e di proteggerlo da eventuali danni causati da liquido refrigerante stagnante.)



Modalità di funzionamento

DRY	
COOL	
FAN	
HEAT	
AUTO	

## Indicazioni per l'impostazione della temperatura della stanza

- COOL .....da 26 a 28°C
- DRY .....da 21 a 24°C
- HEAT .....da 22 a 24°C
- FAN.....Non è necessario impostare la temperatura della stanza

• Le impostazioni della modalità di funzionamento, per la regolazione della temperatura e del volume del flusso d'aria possono essere modificate anche quando il condizionatore d'aria non è in funzione. Quando si preme un tasto mentre l'apparecchio non è in funzione, sul display viene visualizzata l'opzione corrispondente per consentire la modifica delle impostazioni. Il display si accende per tre secondi dopo la modifica delle impostazioni, e quindi si spegne automaticamente.

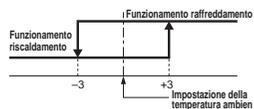
### 1 Premere il pulsante ON/OFF .

Il condizionatore d'aria si mette in funzione.

### 2 Premere il pulsante MODE.

Vengono visualizzate sul display le modalità di funzionamento disponibili in base al modello dell'unità interna. Ogni volta che si preme questo pulsante, sul display sono visualizzate nell'ordine le seguenti modalità di funzionamento: deumidificazione → raffreddamento → ventola → riscaldamento → automatico. (ESEMPIO di display in cui si è attivato il funzionamento automatico).

- In funzionamento automatico, l'opzione di riscaldamento e raffreddamento sono cambiate automaticamente a seconda della differenza tra la temperatura impostata e la temperatura della stanza.



### 3 Premere il pulsante TEMP.

Premere il pulsante o per impostare la temperatura della stanza.

### 4 Premere il pulsante FAN SPEED .

Vengono visualizzate sul display le velocità della ventola disponibili in base al modello dell'unità interna.

- Nei modelli a 4 velocità .....
- Nei modelli a 3 velocità .....
- Nei modelli a 2 velocità .....
- Nei modelli a 1 velocità ..... Il tasto è disabilitato

a 4 velocità  
L'unità agisce con la velocità massima del ventilatore.

### 5 Premere il pulsante LOUVER .

Se l'unità interna è dotata della funzione di oscillazione automatica, premere una volta il pulsante LOUVER e lo stato corrente viene visualizzato sul display. Se l'unità interna non è dotata della funzione "auto swing", sarà visualizzato il messaggio "INVALID OPER".

- Per azionare il deflettore Vedere a pagina 9 e 10
  - Premere il pulsante LOUVER , e il display cambia in
- Per arrestare il deflettore Vedere a pagina 9 e 10
  - Premere una volta il tasto quando il deflettore è in movimento per visualizzare nell'ordine le posizioni di arresto.
  - Quando il deflettore raggiunge la posizione desiderata, premere una seconda volta il tasto per arrestarlo in posizione.

Posizione di arresto effettiva Vedere a pagina 9 e 10

Nella modalità di funzionamento automatico:  
 .....Centrale  
 Nella modalità di funzionamento raffreddamento/deumidificazione:.....Orizzontale  
 Nella modalità di funzionamento riscaldamento:  
 .....Verso il basso

## Stop Premere il pulsante ON/OFF

### ATTENZIONE

- Se si premono i tasti sopra indicati e viene visualizzato "INVALID OPER", non si tratta di malfunzionamento del dispositivo. In tal caso, al tasto non è assegnata nessuna funzione.
- La prima volta che si mette in funzione il condizionatore d'aria dopo aver acceso l'interruttore di alimentazione, il condizionatore d'aria si attiva automaticamente con le seguenti impostazioni predefinite. Modificare le impostazioni secondo le proprie necessità.
  - Controllo centrale .....Disattivato
  - Cambiamento di modalità .....Raffreddamento automatico : raffreddamento automatico  
Senza raffreddamento automatico : raffreddamento automatico
  - Impostazione della temperatura.....23°C
  - Velocità della ventola .....
  - Posizione del deflettore.....Orizzontale

# GUIDA AL FUNZIONAMENTO DEL TIMER < TELECOMANDO CABLATO >

## SELEZIONE DELLE MODALITÀ DEL TIMER



### 1 Premere il pulsante TIMER .

Il telecomando attiva la modalità timer. Vengono visualizzati la "data odierna" e "l'orario attuale" e in seguito i passaggi nell'ordine descritto di seguito. [ESEMPIO] Lunedì : 10:00 del mattino

Area di visualizzazione : [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ CLOCK SET ] (accesso)

### 2 Premere il pulsante ▲ o ▼ .

Premendo il pulsante ▼ o ▲ , è possibile scegliere la voce da impostare.

- CLOCK SET ▼ (impostare l'orario corrente)
- SLEEP TIMER ▼ (Ad ogni funzionamento l'unità si arresta allo scadere di un determinato periodo di tempo.)
- OFF TIMER ▼ (Il condizionatore si arresta all'orario impostato.)
- ON TIMER ▼ (Il condizionatore si mette in funzione all'orario impostato.)
- WEEKLY TIMER ▼ (Timer impostato ad una settimana)
- TIMER CANCEL ▼ (Disattivazione dell'impostazione del timer)

Se si preme il pulsante ▲ , il display delle seguenti modalità timer si attiva in direzione verso l'alto. Se si preme il pulsante RESET, la modalità timer è disattivata e il condizionatore dell'aria ritorna allo stato iniziale.

### 3 Premere il pulsante SET .

La modalità timer selezionata è impostata.

Per l'impostazione delle singole modalità timer, consultare la pagina successiva.

La possibile combinazione della funzione è menzionata nella tabella di seguito.

### Combinazione di modalità che possono essere impostate simultaneamente (○ : possibile x : non possibile)

	Sleep timer (Modalità di programmazione notturna)	Modalità di spegnimento programmato (OFF timer)	ON timer (Modalità di accensione programmata)	Weekly timer (Modalità timer settimanale)
Sleep timer (Modalità di programmazione notturna)		x	○	x
Modalità di spegnimento programmato (OFF timer)	x		○	x
ON timer (Modalità di accensione programmata)	○	○		x
Weekly timer (Modalità timer settimanale)	x	x	x	

- Se si seleziona una combinazione di modalità non compatibili tra loro e si preme il pulsante SET , sul display sarà visualizzato il messaggio "INVALID OPER" (operazione non valida) per 3 secondi, per poi aprire l'area display selezionata al passo 2.

### Funzioni del timer

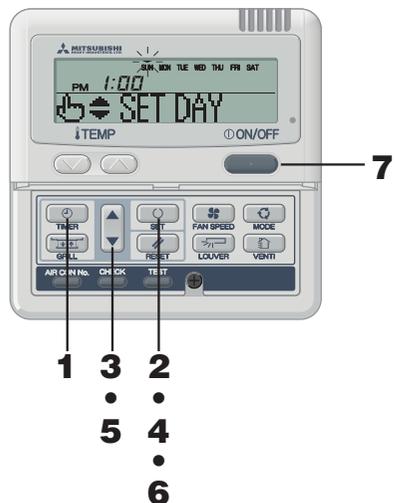
- Sleep timer (Modalità di programmazione notturna)**  
In questa modalità il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora di spegnimento programmata. Sono disponibili 10 impostazioni, da "spegnimento un'ora dopo" a "spegnimento 10 ore dopo". Il condizionatore d'aria si spegne all'orario impostato.
- Modalità di spegnimento programmato (OFF timer)**  
Il condizionatore d'aria si arresta all'orario impostato. È possibile impostare solo un orario alla volta.
- ON timer (Modalità di accensione programmata)**  
Il condizionatore d'aria si accende all'orario impostato. È possibile anche impostare la temperatura. È possibile impostare solo un orario alla volta.
- Weekly timer (Modalità timer settimanale)**  
Questa modalità consente di impostare fino a quattro cicli di accensione e spegnimento (ON timer/OFF timer) programmato per ciascun giorno della settimana. Una volta impostato, il condizionatore d'aria esegue lo stesso funzionamento ogni settimana.

### ATTENZIONE

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale. Tenere presente che le impostazioni non salvate non vengono attivate.
- Se si è selezionata la modalità timer di accensione programmata e allo stesso tempo il timer di spegnimento programmato o il timer di programmazione notturna, avrà la precedenza la modalità timer che disattiva l'apparecchio (il timer di spegnimento programmato o il timer di programmazione notturna).
- Premendo il pulsante TIMER e viene visualizzato il messaggio "INVALID OPER", significa che il tasto è stato disabilitato. Se si desidera attivare il tasto rivolgersi al proprio rivenditore.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver premuto il tasto Timer , il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.
- Se si dovesse verificare un'interruzione di corrente, le impostazioni del timer specificate saranno cancellate, eccetto lo Sleep timer. Dopo l'interruzione di corrente le impostazioni del timer settimanale torneranno al display in cui per tutti i giorni della settimana è impostata la sospensione del timer.

REGOLAZIONE DELL'ORARIO

Il funzionamento del timer dipende dall'orario impostato seguendo le fasi seguenti. Assicurarsi di aver impostato correttamente l'orario corrente.



- 1 Premere il pulsante TIMER.**  
Il telecomando attiva la modalità timer.  
Vengono visualizzati la "data odierna" e "l'orario attuale".  
Area di visualizzazione: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ CLOCK SET ]
- 2 Premere il pulsante SET.**  
Il display mostra : [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
( lampeggia)  
[ PM 1:00 ] (orario corrente)  
[ SET DAY ]
- 3 Premere i tasti o .**  
Allineare il segno sopra il giorno della settimana alla data odierna.  
Premere il segno e per spostarsi rispettivamente verso destra e sinistra.  
Se si preme il pulsante RESET , il telecomando ritorna alla schermata precedente e sul display compare .
- 4 Premere il pulsante SET.**  
Il giorno della settimana è stato impostato, e il segno lampeggia per poi tornare ad essere acceso in modo stabile.  
"l'orario corrente" viene visualizzato lampeggiando sul display ON timer, e SET TIMER viene visualizzato nell'area di visualizzazione.  
 SET TIMER
- 5 Premere i tasti o .**  
Inserire l'ora corrente.  
Premendo il pulsante RESET, il telecomando ritorna alla schermata indicata alla fase 1.
- 6 Premere il pulsante SET.**  
L'orario smette di lampeggiare, e CLOCK SET OK viene visualizzato per indicare che l'orario corrente è stato impostato. Due secondi dopo, lo schermo ritorna come al passo 1, e CLOCK SET viene visualizzato.
- 7 Premere il pulsante ON/OFF .**  
Il timer è stato impostato.

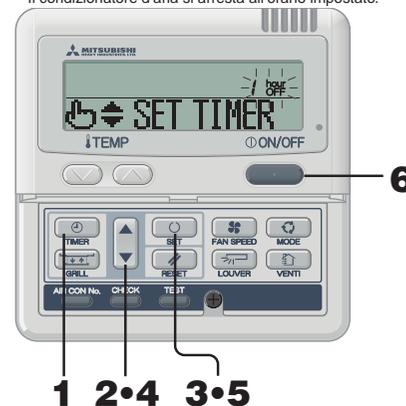
ATTENZIONE

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale. Tenere presente che le impostazioni non salvate non vengono attivate.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE NOTTURNA (SLEEP TIMER)

Dopo un determinato periodo di tempo, il condizionatore d'aria si spegne.

- Modalità di programmazione notturna (Sleep timer)  
Il condizionatore d'aria si arresta all'orario impostato.



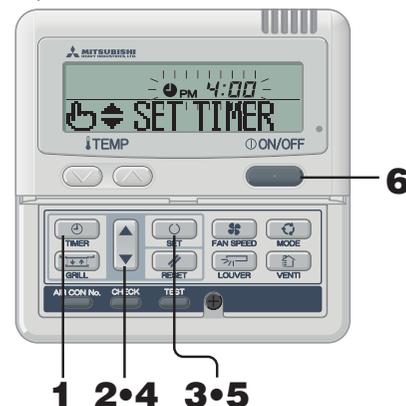
- 1 Premere il pulsante TIMER .**
- 2 Premere una volta il pulsante .**  
 →
- 3 Premere il pulsante SET.**  
[ESEMPIO] lampeggia,  
 SET TIMER " acceso.
- 4 Premere il pulsante o .**  
Il display cambia come di seguito. Impostare l'unità secondo le necessità.  
 " " " " - " " " " "
- 5 Premere il pulsante SET .**  
Il timer è stato impostato.  
Il condizionatore dell'aria si mette in funzione se la programmazione notturna viene impostata ad apparecchio spento. Nell'area display viene visualizzato il messaggio TIMER SET OK " e il display ritorna nella schermata indicata al passo 2.  
<Supponendo che in base alle nostre impostazioni l'impianto debba spegnersi dopo 10 ore>  
 " " (accesso)  
 SET OK " (si accende per due secondi)  
 " " (accesso)  
 SLEEP TIMER " (accesso)  
Dopo aver programmato il timer, ad intervalli di 1 ora viene visualizzato sul display un conto alla rovescia del tempo restante prima dell'attivazione del timer.  
Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora di spegnimento programmata.  
Ad ogni funzionamento l'unità si arresta allo scadere di un determinato periodo di tempo.
- 6 Premere il pulsante ON/OFF .** Il timer è stato impostato.

ATTENZIONE

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

MODALITÀ DI SPEGNIMENTO PROGRAMMATO (OFF TIMER)

Il condizionatore d'aria si arresta all'orario impostato. L'impostazione vè valida una volta sola.



- 1 Premere il pulsante TIMER.**
- 2 Premere due volte il pulsante .**  
 → →
- 3 Premere il pulsante SET.**  
[ESEMPIO] lampeggia,  
 SET TIMER " acceso.
- 4 Premere i tasti o .**  
Impostare l'orario al quale si desidera spegnere il condizionatore d'aria.  
• **Regolazione delle "ore"**  
Tenere abbassati i tasti o per aumentare/diminuire di 1 ora il valore indicato sul display, fino ad impostare l'orario desiderato.  
• **Regolazione dei "minuti"**  
Premere brevemente i tasti o per aumentare o diminuire di 10 minuti il valore "minuti" visualizzato sul display.
- 5 Premere il pulsante SET.**  
Il timer è stato impostato.  
Nell'area display viene visualizzato il messaggio TIMER SET OK " e il display ritorna nella schermata indicata alla fase 2.  
<Supponendo che lo spegnimento sia programmato per le 6.00 PM>  
 " " (accesso)  
 TIMER SET OK " (si accende per due secondi)  
 " " (accesso)  
 OFF TIMER " (accesso)  
Il condizionatore d'aria smette di funzionare alle 6 del pomeriggio.  
Anche il display in cui è visualizzato l'orario si spegne.
- 6 Premere il pulsante ON/OFF .** Il timer è stato impostato.

NOTA

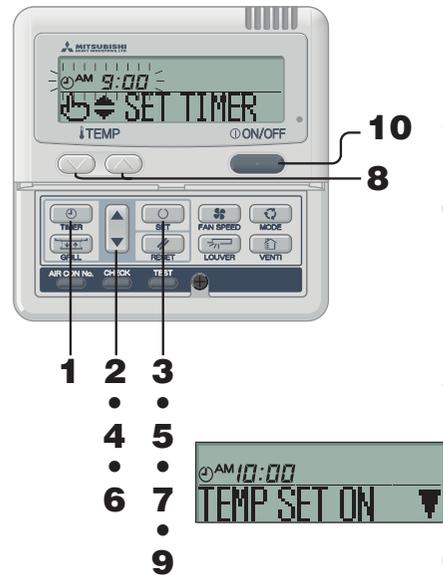
Una volta impostato il timer di spegnimento programmato, non è possibile accendere l'unità. Se si desidera accendere il condizionatore dell'aria, premere il pulsante ON/OFF prima.

ATTENZIONE

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

MODALITÀ DI ACCENSIONE PROGRAMMATA (ON TIMER)

Il condizionatore d'aria si accende all'orario impostato. È possibile impostare la temperatura ad un orario specificato. Una impostazione determina un solo funzionamento.



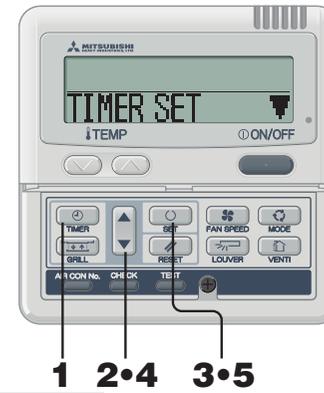
ATTENZIONE

- Se si preme il tasto **ON/OFF** nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.
- Se si è selezionata la modalità timer di accensione programmata e allo stesso tempo il timer di spegnimento programmato o il timer di programmazione notturna, la temperatura in modalità timer di accensione non viene visualizzata.
- Se si è selezionata la modalità timer di accensione programmata e allo stesso tempo il timer di spegnimento programmato o il timer di programmazione notturna, avrà la precedenza la modalità timer che disattiva l'apparecchio (il timer di spegnimento programmato o il timer di programmazione notturna).

- 1 Premere il pulsante **ON/OFF** TIMER.**
- 2 Premere tre volte il pulsante **▼**.**  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER] → [OFF TIMER] → [ON TIMER]
- 3 Premere il pulsante **SET**.**  
[ESEMPIO] "AM 9:00" lampeggia, "SET TIMER" acceso.
- 4 Premere i tasti **▲** o **▼**.**  
Impostare l'orario preferito in cui accendere il condizionatore d'aria.
  - **Regolazione delle "ore"**  
Tenere abbassati i tasti ▲ o ▼ per aumentare/diminuire di 1 ora il valore indicato sul display, fino ad impostare l'orario desiderato.
  - **Regolazione dei "minuti"**  
Premere brevemente i tasti ▲ o ▼ per aumentare o diminuire di 10 minuti il valore "minuti" visualizzato sul display.
- 5 Premere il pulsante **SET**.**  
Il timer è stato impostato. Il display di sinistra è visualizzato nell'area di visualizzazione.  
<Supponendo che lo spegnimento sia programmato per le 10.00 PM>  
"AM 10:00" (accesso)  
"TEMP SET ON" (accesso)  
  
Se si preme il pulsante **RESET**, il telecomando ritorna alla schermata precedente.
- 6 Premere i tasti **▲** o **▼**.**  
Premere il pulsante ▼ e "TEMP SET OFF ▲" compare sul display  
Premere il pulsante ▲ e "TEMP SET ON ▼" compare sul display  
Selezionare uno dei due.
  - Vedere il passo 7 se è necessario impostare la temperatura.
  - Vedere il passo 9 se non è necessario impostare la temperatura.
- 7 Premere il pulsante **SET**.**  
Il display di sinistra è visualizzato nell'area di visualizzazione.  
<Supponendo che lo spegnimento sia programmato per le 10.00 PM>  
"AM 10:00" (accesso)  
"27°C" (La temperatura corrente impostata lampeggia sul display)  
"SET UP" (accesso)
- 8 Premere il pulsante **◀** o **▶** per impostare la temperatura.**  
Premere brevemente il pulsante ◀ o ▶, per aumentare o diminuire la temperatura di 1°C.  
Impostare l'a temperatura alla quale si desidera accendere il condizionatore d'aria.  
  
Premere il pulsante **RESET** e il telecomando ritorna alla schermata precedente.
- 9 Premere il pulsante **SET**.**  
Il timer è impostato. "TIMER SET OK" compare sul display che torna alla schermata di fase 2.  
<Supponendo che lo spegnimento sia programmato per le 10.00 PM>  
"AM 10:00 27°C" (accesso)  
"TIMER SET OK" (accesso)  
"AM 10:00 27°C" (accesso)  
"ON TIMER" (accesso)  
La temperatura impostata è visualizzata solo nel caso in cui è impostata.  
Il condizionatore d'aria si accende all'orario impostato alla temperatura impostata.  
Il display in cui è visualizzato l'orario si spegne.
- 10 Premere il pulsante **ON/OFF**.**  
Il timer è stato impostato.

MODALITÀ TIMER SETTIMANALE

**Selezione delle modalità timer settimanale**  
Questa modalità consente di impostare fino a quattro cicli di accensione e spegnimento (ON timer/OFF timer) programmato per ciascun giorno della settimana.  
Nota : Impostare l'orario ogni mese in modalità timer settimanale.



ATTENZIONE

- Se si preme il tasto **ON/OFF** nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER SETTIMANALE



2•4•6•8•10  
3•5•7•9•11•13



[ESEMPIO]  
Numero 1 : AM 9:00  
Numero 2 : PM 0:00  
Numero 3 : PM 1:00  
Numero 4 : PM 5:00  
\* È possibile impostare quattro cicli di sola accensione o di solo spegnimento programmato.

- 1 Premere il pulsante **ON/OFF** TIMER.**
  - 2 Premere quattro volte il pulsante **▼**.**  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER] → [OFF TIMER] → [ON TIMER] → [WEEKLY TIMER]
  - 3 Premere il pulsante **SET**.**  
"TIMER SET" ▼ è visualizzato nell'area di visualizzazione.
  - 4 Premere il pulsante **▲** o **▼**.**  
Premendo i tasti ▲ o ▼, è possibile scegliere la voce da impostare.
    - "TIMER SET ▼" (per impostare il timer)
    - "HOLIDAY SET" (per impostare una sospensione del timer per il giorno della settimana selezionato)
    - "CHECK/CANCEL ▲" (per controllare le impostazioni del timer e annullare le singole impostazioni)
  - 5 Premere il pulsante **SET**.**  
La modalità selezionata è stata impostata.
- 1 Nella modalità timer settimanale selezionare "TIMER SET ▼" e premere il pulsante SET per confermare.**  
Passi 1 - 5 nella sezione "Selezione delle modalità timer settimanale"  
"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" (▼ lampeggia)  
"SET DAY" è visualizzato nell'area di visualizzazione.
  - 2 Premere i tasti **▲** o **▼**.**  
Posizionare il segno ▼ visualizzato sopra i giorni della settimana in corrispondenza del giorno attuale per cui si desidera impostare il timer. Premere i tasti ▲ e ▼ per spostarsi a destra e sinistra, ▲ e ▼ lampeggiano simultaneamente.  
Premendo il pulsante ▲, i segni "▼" visualizzati sopra "MON" - "FRI", e poi "SUN" - "SAT" (ogni giorno) lampeggiano, e sarà possibile selezionare questa opzione se si vogliono programmare le stesse impostazioni per questi giorni.  
Premere il pulsante **RESET** per ritornare a "Selezione della modalità timer settimanale", e "TIMER SET ▼" compare sul display. Vedere il passo 3.
  - 3 Premere il pulsante **SET**.**  
"▼" il segno sopra al giorno della settimana smette di lampeggiare e resta acceso.  
"SELECT No." è visualizzato sulla sinistra dell'area display.
  - 4 Premere il pulsante **▲** o **▼**.**  
Per ciascun giorno della settimana selezionato è possibile selezionare fino a quattro programmazioni timer. Selezionare il numero della programmazione timer da impostare. Impostare un timer di accensione o spegnimento per ciascuna programmazione. (Vedere esempio sulla sinistra).  
Premere il pulsante ▼ e il segno ◀ posto accanto a un numero inizierà a lampeggiare e si sposterà verso il basso.  
Premere il pulsante ▲ per spostare il segno verso l'alto.
    - 1 ◀
    - 2
    - 3
    - 4
- Premere il pulsante **RESET** per ritornare al display indicato alla fase 1.



**5 Premere il pulsante SET.**

Il segno ◀ accanto ad un numero si accende.  
 "ON TIMER" o "OFF TIMER" viene visualizzato.  
 Le impostazioni sono ora attive e il display cambia come di seguito.

<Selezionando "OFF TIMER" >



**6 Premere i tasti ▲ o ▼.**

Premere il pulsante ▲ e "OFF TIMER" compare sul display.  
 Premere il pulsante ▼ e "ON TIMER" compare sul display.  
 Selezionare uno dei due.  
 Premere il pulsante RESET per ritornare alla schermata indicata nella fase 3.

**7 Premere il pulsante SET.**

"SET TIMER" viene visualizzato.

**8 Premere i tasti ▲ o ▼.**

Impostare l'orario.

Premere il pulsante RESET per ritornare alla schermata indicata nella fase 5.

**9 Premere il pulsante SET.**

Il display dell'orario si accende.

Nel caso di modalità timer di spegnimento programmato, la fase d'impostazione termina qui.

Il segno "\_" si accende ( MON → MON ) sotto al giorno della settimana impostato e il display compare come nell'immagine a sinistra.

Procedere come descritto in "■ Programmazione successiva e uscita dalla modalità timer settimanale" alla pagina successiva.

Nel caso di modalità timer ad accensione programmata, viene visualizzato "TEMP SET ON", procedere quindi al passo 10.



**10 Premere i tasti ▲ o ▼.**

Selezionare "TEMP SET ON" o "TEMP SET OFF".

**11 Premere il pulsante SET.**

Selezionando "TEMP SET OFF", si termina il processo di impostazione del timer di accensione programmata.

Il segno "\_" si accende ( MON → MON ) sotto al giorno della settimana impostato e il display compare come nell'immagine a sinistra.

Procedere come descritto in "■ Programmazione successiva e uscita dalla modalità timer settimanale" alla pagina successiva.

Selezionando "TEMP SET ON", viene visualizzato "SET UP"; Procedere come nella fase 12.



**12 Premere i pulsanti di impostazione temperatura .**

Premere il pulsante o per aumentare o diminuire la temperatura di 1°C.

Impostare la temperatura da regolare all'accensione.

Premere il pulsante reset per ritornare al display "TEMP SET ON".



**13 Premere il pulsante SET.**

L'impostazione modalità timer ad accensione programmata con la temperatura specificata è stata completata.  
 La temperatura visualizzata smette di lampeggiare e rimane illuminata.

Il segno "\_" si accende ( MON → MON ) sotto al giorno della settimana impostato e il display compare come nell'immagine a sinistra.

Procedere come descritto in "■ Programmazione successiva e uscita dalla modalità timer settimanale" alla pagina successiva.



**■ Programmazione successiva e uscita dalla modalità timer settimanale**

Dopo il messaggio "SELECT No.", viene visualizzato il messaggio "SELECT No. ▼".



**1 Premere i tasti ▲ o ▼.**

Premendo i tasti ▲ o ▼, è possibile scegliere la voce da impostare.

"SELECT No. ▼" (selezionando il numero successivo della modalità timer per lo stesso giorno della settimana)

"DAY SET" (selezionando il giorno della settimana successivo)

"END" (La modalità timer termina)

**2 Premere il pulsante SET.**

Selezionando "SELECT No. ▼", viene visualizzato

"SELECT No.",  
 Ripetere il passo 3 e proseguire con Impostazione del timer settimanale a pagina 5.

Selezionando "DAY SET", viene visualizzato

"DAY SET",  
 Ripetere il passo 1 e proseguire con Impostazione del timer settimanale a pagina 5.

Selezionando "END", la modalità timer termina.

**ATTENZIONE**

• Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.

• Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

• Se si seleziona un giorno della settimana per il quale si è già impostato un orario di intervento, vengono visualizzati tutti i numeri delle programmazioni timer impostate. Le impostazioni timer visualizzate corrispondono tuttavia al numero contrassegnato dal simbolo "◀". A questo punto, se si specificano nuove impostazioni, le impostazioni visualizzate saranno aggiornate di conseguenza.

• Se l'orario di accensione programmata corrisponde all'orario di spegnimento impostato per lo stesso giorno, verrà programmato il timer di spegnimento programmato.

• Impostando allo stesso giorno gli stessi due orari per la modalità timer ad accensione programmata, il numero inferiore ha la precedenza.

**■ Aspetto del display dopo l'impostazione delle modalità timer settimanale**

• Il giorno della settimana per cui si sono effettuate le impostazioni è visualizzato sottolineato.

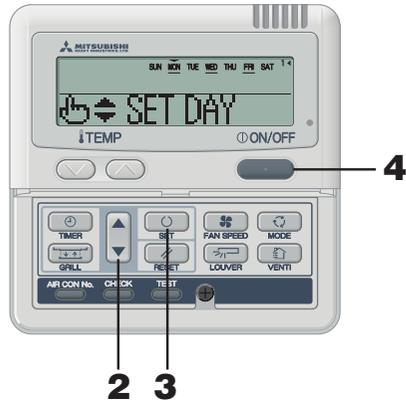
• Il segno ▼ è visualizzato sopra il giorno attuale della settimana.

• Si accendono tutti i numeri di programmazione timer impostati per il giorno attuale. Il segno ◀ indica il numero di programmazione successivo da attivare, e viene visualizzata l'ora impostata.

• Le programmazioni timer vengono eseguite nell'ordine impostato, e il display in cui sono visualizzati il numero e l'ora si spegne quando si sono eseguite tutte le programmazioni timer per il giorno attuale.

**Impostazione di una sospensione del timer settimanale**

È possibile fare in modo che le programmazioni del timer già impostate vengano temporaneamente "disattivate" in determinati giorni della settimana. Se si annulla l'impostazione della sospensione, le programmazioni vengono riattivate.



**1 Nella modalità timer settimanale selezionare e impostare "HOLIDAY SET".**  
↳ Vedere passi 1 to 5 della "Selezione della modalità settimanale" a pagina 5.

"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" viene visualizzato nell'area display (▼ lampeggia) viene visualizzato

"SET DAY".

**2 Premere i tasti ▲ o ▼.**  
 Spostare il segno "▼" sui giorni della settimana al giorno in cui si vuol disattivare il timer.

Premere il segno ▲ e ▼ per spostarsi rispettivamente verso destra e sinistra.  
 Premendo il pulsante ▲, i segni "▼" visualizzati sopra "MON" - "FRI", e poi "SUN" - "SAT" (ogni giorno) lampeggiano, e sarà possibile selezionare questa opzione se si vogliono programmare le stesse impostazioni per questi giorni. Può essere utilizzato se si vuol disattivare il timer in questi giorni.

Se si preme il pulsante RESET, il telecomando ritorna alla schermata precedente e sul display compare "HOLIDAY SET".

**3 Premere il pulsante SET.**  
 Il segno "▼" sopra il giorno della settimana smette di lampeggiare, il giorno in cui il timer è disattivato si illumina con ( ), e viene visualizzato quanto segue.

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (accesso)  
 "HOLIDAY SET OK" (si accende per due secondi)

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (accesso)  
 "SET DAY" (accesso)

Dopo aver impostato il timer, il telecomando ritorna alla fase 1. Ripetere i passi 2 e 3 per continuare a disattivare il timer in altri giorni.

**AVVISO**

Impostando un giorno della settimana in cui non è attivata alcuna modalità del timer, "NO SETTING" viene visualizzato per due secondi e il display ritorna alla schermata indicata nella fase 1.

**4 Premere il pulsante ON/OFF.**  
 La modalità timer termina.

**Annullamento di una sospensione**

**1 Nella modalità timer settimanale selezionare e impostare "HOLIDAY SET".**

↳ Vedere i passi 1 - 5 della "Selezione della modalità settimanale" a pagina 5.

**2 Premere i tasti ▲ o ▼.**  
 Spostare il segno "▼" sui giorni della settimana al giorno in cui si vuol annullare la sospensione.  
 Selezionare un giorno della settimana per cui si è impostata una sospensione.

**3 Premere il pulsante SET.**  
 Le ( ) visualizzate si spengono e il display si presenta nel modo seguente.

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (accesso)  
 "HOLIDAY CANCEL" (si accende per due secondi)

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (accesso)  
 "SET DAY" (accesso)

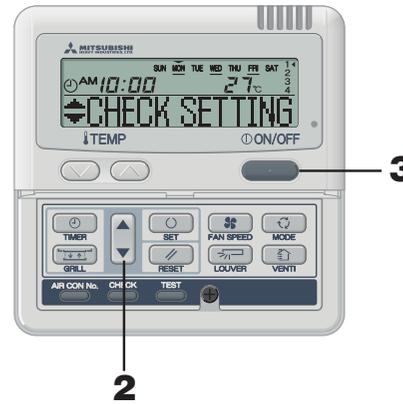
Dopo aver annullato la sospensione, il telecomando ritorna al passo 1. Ripetere i passi 2 e 3 per continuare ad annullare le altre impostazioni.

**4 Premere il pulsante ON/OFF.**  
 La modalità timer termina.

**ATTENZIONE**

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

**Controllo della modalità timer settimanale**



**1 Nella modalità timer settimanale selezionare e impostare "CHECK/CANCEL".**

↳ Vedere passi 1 - 5 della "Selezione della modalità settimanale" a pagina 5.  
 Il display mostra le informazioni relative all'impostazione del timer del numero più piccolo del funzionamento timer sul giorno della settimana come mostrato a sinistra. (Ma se non impostato, viene visualizzato "NO SETTING".)

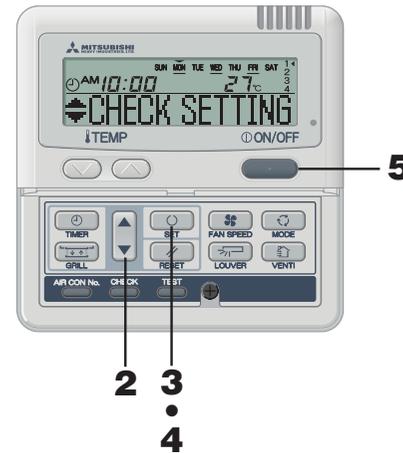
**2 Premere i tasti ▲ o ▼.**  
 Le impostazioni dettagliate del timer sono visualizzate a seconda della modalità timer selezionata.  
 Premere il pulsante ▼ per visualizzare da domenica e il numero di modalità timer inferiore.

Premere il pulsante ▲ per visualizzare le impostazioni in ordine inverso.

**3 Premere il pulsante ON/OFF.**  
 La modalità timer termina.

**Annullamento di una sospensione**

È possibile annullare la sospensione per ogni giorno della settimana e il singolo numero di funzionamento del timer. Vedere "Modalità di annullamento della modalità timer" a pagina 8 per annullare le impostazioni per tutti i giorni della settimana.



**1 Nella modalità timer settimanale selezionare e impostare "CHECK/CANCEL".**

↳ Vedere i passi 1 - 5 della "Selezione della modalità settimanale" a pagina 5.  
 Il display mostra le informazioni relative all'impostazione del timer del numero più piccolo del funzionamento timer sul giorno della settimana come mostrato a sinistra.

**2 Premere i tasti ▲ o ▼.**  
 Le impostazioni dettagliate del timer sono visualizzate a seconda della modalità timer selezionata.  
 Premere il pulsante ▼ per visualizzare da domenica e il numero di modalità timer inferiore.  
 Premere il pulsante ▲ per visualizzare le impostazioni in ordine inverso.  
 Selezionare il numero modalità timer in corrispondenza del giorno attuale per cui si desidera annullare la sospensione del timer.

Se si preme il pulsante RESET, il telecomando ritorna alla schermata precedente e sul display compare "CHECK/CANCEL".

**3 Premere il pulsante SET.**  
 Sul display viene visualizzato il messaggio "CANCEL?".

Se si preme il pulsante RESET, il telecomando ritorna alla schermata precedente e sul display compare "CHECK SETTING".

**4 Premere il pulsante SET.**  
 Viene visualizzato "CANCELLED", le impostazioni della modalità del timer scompaiono e la modalità è annullata.

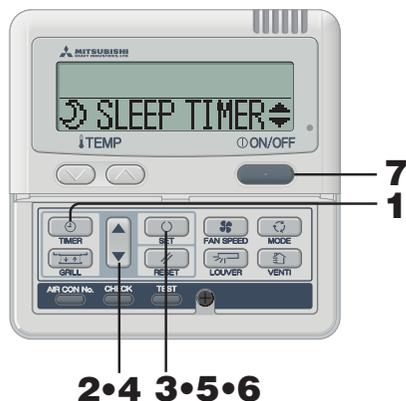
"CHECK SETTING" viene visualizzato di nuovo.  
 Ripetere i passi 2 - 4 per continuare ad annullare le altre impostazioni.

**5 Premere il pulsante ON/OFF.**  
 La modalità timer termina.

**ATTENZIONE**

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

MODALITÀ DI ANNULLAMENTO TIMER



**1 Premere il pulsante TIMER .**  
La modalità timer viene attivata.  
Vengono visualizzati il "giorno della settimana" e "l'orario attuale".



**2 Premere cinque volte il pulsante .**  
 →  
 (▼ alla prima pressione del tasto)  
 (▼ alla seconda pressione del tasto)  
 (▼ alla terza pressione del tasto)  
 (▼ alla quarta pressione del tasto)  
 (▼ alla quarta pressione del tasto)

**3 Premere il pulsante SET .**  
La modalità di annullamento del timer viene attivata.

**4 Premere i tasti o .**  
Premendo il pulsante o , è possibile selezionare la voce da cancellare.  
 →  
 →  
 →  
 (sono annullati tutti i giorni della settimana)

Se si preme il pulsante RESET , il telecomando ritorna alla schermata precedente e sul display compare "TIMER CANCEL ". (passo 2 sopra)

Se "WEEKLY TIMER " è stato selezionato.  
Le impostazioni del timer settimanale saranno annullate se si procede con le fasi successive.  
Per annullare una parte delle impostazioni del timer, vedere "Annullamento dell'impostazione della modalità timer settimanale" a pagina 7.

**5 Premere il pulsante SET .**  
Le impostazioni sono visualizzate come nella seguente schermata. (Ma se non impostato, viene visualizzato, "NO SETTING ")



Se si vuol annullare la cancellazione, premere il tasto RESET per ritornare alla schermata "WEEKLY TIMER ". (passo 4 sopra)

**6 Premere il pulsante SET per confermare.**  
L'area display del giorno della settimana si spegne, e viene visualizzato per due secondi il messaggio "CANCELLED" e il display torna a "SLEEP TIMER ". (passo 4 sopra)  
Le impostazioni della modalità silenziosa vengono cancellate.

**7 Premere il pulsante ON/OFF .**  
La modalità timer termina.

In caso di "SLEEP TIMER ", è stato selezionato "OFF TIMER " o "ON TIMER ".

**5 Premere il pulsante SET .**  
Le impostazioni vengono visualizzate sul display. (Ma se non impostato, viene visualizzato, "NO SETTING ")  
<Visualizza ESEMPIO quando viene selezionato "ON TIMER ">



Se si vuol annullare la cancellazione, premere il tasto RESET per ritornare alla schermata "ON TIMER ". (passo 4 sopra)

**6 Premere il pulsante SET .**  
Il display delle impostazioni del timer si spegne, e dopo che il messaggio "CANCELLED" viene visualizzato per due secondi, "SLEEP TIMER " viene nuovamente visualizzato. (passo 4 sopra)  
Ripetere i passi 4 - 6 per continuare ad annullare le altre impostazioni.

ATTENZIONE

- Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità di impostazione timer, il telecomando annulla la modalità timer e torna al display originale.
- Se non si preme nessun tasto per diversi minuti dopo aver attivato la modalità timer, il telecomando disattiva la modalità timer e torna al display originale.

MODALITÀ SILENZIOSA

Quando è impostata la modalità silenziosa, il condizionatore d'aria funziona in modo più silenzioso, vale a dire che l'unità esterna è meno rumorosa.  
Il sistema attiva la modalità silenziosa all'orario stabilito e la disattiva allo scadere dell'orario impostato.  
Quando il condizionatore d'aria è impostato per funzionare in modalità silenziosa, ogni giorno si attiva la modalità silenziosa e si spegne alla stessa ora, fino a quando viene disattivata la modalità silenziosa.

Impostazione della modalità silenziosa



**1 In modalità timer impostare il giorno della settimana corrente e l'orario corrente.**  
☞ Vedere a pagina 4 passi 1 - 7

**2 Premere il pulsante SET per almeno 3 secondi.**  
Il condizionatore d'aria attiva la modalità silenziosa e il display si presenta nel modo seguente.  
"SET SILENT " o "CANCEL SILENT " (accesso)

**3 Premere i tasti o .**  
Premere il pulsante , viene visualizzato "CANCEL SILENT ".  
Premere il pulsante , viene visualizzato "SET SILENT ".  
Selezionare "SET SILENT ".  
Premere il pulsante RESET e il telecomando ritorna alla schermata iniziale.

**4 Premere il pulsante SET .**  
Il display avrà il seguente aspetto.



**5 Premere i tasti o .**  
Impostare l'orario di accensione.  
• **Regolazione delle "ore"**  
Tenere abbassati i tasti o per aumentare/diminuire di 1 ora il valore indicato sul display, fino ad impostare l'orario desiderato.  
• **Regolazione dei "minuti"**  
Premere brevemente i tasti o per aumentare o diminuire di 10 minuti il valore "minuti" visualizzato sul display.  
Premere il pulsante RESET e il telecomando ritorna alla schermata "SET SILENT " display.

**6 Premere il pulsante SET .**  
La modalità è impostata e il display avrà il seguente aspetto.



Annullamento della modalità silenziosa (Impostazione)

Selezionare "CANCEL SILENT " il passo 2, premere il pulsante SET e la modalità silenziosa viene annullata.  
"CANCELLED" viene visualizzato.

ATTENZIONE

- Il telecomando è dotato di sottounità principali e la modalità silenziosa non è attiva con la sottounità.
- Dopo aver impostato la modalità silenziosa, la schermata seguente viene visualizzata per 3 secondi all'orario impostato e l'unità ritorna al display iniziale. All'orario di accensione programmata: "SILENT MODE ON" All'orario di spegnimento programmato: "SILENT MODE OFF"
- Selezionando "24 OFF", è possibile lasciare la modalità silenziosa finché non viene annullata. Al primo orario di accensione programmato, il display mostra "SILENT MODE ON" per tre secondi e poi ritorna alla schermata iniziale.

• Se si preme il tasto ON/OFF nella modalità silenziosa, il telecomando annulla la modalità silenziosa e torna al display originale. Tenere presente che le impostazioni non salvate non vengono attivate.

**7 Premere i tasti o per impostare la durata.**  
Impostare l'orario di annullamento operazione.

Premendo il pulsante , la durata aumenta di due ore come di seguito, "2 OFF" → "4 OFF" → "22 OFF" → "24 OFF"  
Premendo il pulsante , la durata diminuisce di due ore.  
Premere il pulsante RESET e il telecomando ritorna a "ON TIME SET".

**8 Premere il pulsante SET .**  
L'impostazione è terminata.  
Viene visualizzato "SET COMPLETE", e la modalità silenziosa termina.  
Il display impostazione si spegne e ritorna alla schermata iniziale.

## PROCEDURA PER LA REGOLAZIONE DEL DEFFETTORE (NEI MODELLI FDT/FDTC, FDE) < TELECOMANDO CABLATO >

### REGOLAZIONE CON IL PULSANTE LOUVER (Unità interna con funzione di oscillazione automatica)

Premere una volta il pulsante LOUVER, e viene visualizzato lo stato corrente del deflettore.



Premere

Il display durante la funzione di oscillazione automatica	SWING
Il display con posizione fissa del deflettore	STOP 1
	STOP 2
	STOP 3
	STOP 4

#### Funzionamento del deflettore

1. Premere il pulsante LOUVER, e il display passa a "SWING ".



Premere

SWING

#### Funzionamento del deflettore durante la fase di preparazione al riscaldamento, riscaldamento/ sbrinamento

"" o "Riscaldamento/ Sbrinamento" viene visualizzato, la posizione del deflettore passa automaticamente in posizione orizzontale.



Posizione orizzont

Se il funzionamento passa alla modalità normale dopo che termina la fase di "Preparazione al riscaldamento" o "Riscaldamento/ Sbrinamento", la posizione del deflettore ritorna alla posizione precedentemente impostata.

#### ATTENZIONE

- Non spostare con forza il deflettore manualmente in quanto si rischia di danneggiarlo.
- Non regolare il flusso d'aria verso il basso per molto tempo durante la fase di raffreddamento in quanto potrebbe formarsi dell'acqua di condensa al lato del pannello. (Per FDE)

## PROCEDURA PER LA REGOLAZIONE DEL DEFFETTORE (IN CASO DI CONTROLLO FDF)

### REGOLAZIONE CON IL PULSANTE LOUVER (Unità interna con funzione di oscillazione automatica)

Premere una volta il pulsante LOUVER, e viene visualizzato lo stato corrente del deflettore.



Premere

Il display durante la funzione di oscillazione automatica	SWING
Il display durante l'arresto	LOUVER STOP

## COME IMPOSTARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA (NEI MODELLI FDT/FDTC, FDE) < TELECOMANDO CABLATO >

L'ampiezza di movimento del deflettore sulle apertura d'aria può essere regolata. Impostando il limite massimo e quello minimo, il deflettore si muoverà secondo l'impostazione.

Nei modelli ad incasso a soffitto FDT e FDTC, è possibile regolare ogni singolo deflettore.

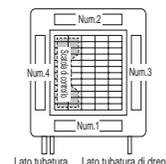


10

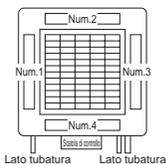
2•4•6•8  
3•5•7•9

#### AVVISO

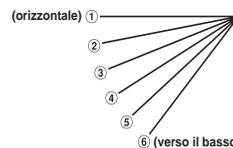
- Nei modelli FDT e FDTC, se non si conosce il numero del deflettore desiderato, impostare temporaneamente un qualsiasi limite superiore o inferiore del deflettore, e sarà possibile controllare la posizione del deflettore dopo lo spostamento. Dopo aver controllato la posizione, sarà possibile selezionare il numero desiderato.
- Nel modello FDE, impostare il deflettore numero 1. Altre impostazioni sono invalide.



Numero del deflettore [per FDT]



Numero del deflettore [per FDTC]



la posizione del deflettore

1 Spegner il condizionatore d'aria e premere il pulsante SET e il pulsante LOUVER simultaneamente per almeno tre secondi.

Compare la seguente schermata se l'unità interna connessa al telecomando è una. Andare al passo 4.

"DATA LOADING "

No.1

Compare la seguente schermata se l'unità interna connessa al telecomando è più di una.

"SELECT I/U"

"I/U000



2 Premere i tasti o . (selezione dell'unità interna)

Selezionare l'unità interna il cui deflettore è regolato.

[ESEMPIO]

I/U000 I/U001 I/U002

3 Premere il pulsante SET. (selezione dell'unità interna)

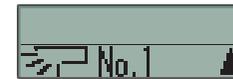
L'unità interna è selezionata.

[ESEMPIO]

"I/U001" (si accende per due secondi)

"DATA LOADING "

No.1



4 Premere i tasti o . (selezione del numero del deflettore)

Selezionare il numero del deflettore facendo riferimento alla cifra sinistra.

[ESEMPIO]

No.1 No.2 No.3 No.4

Nota: Per i modelli FDE, selezionare No.1 . Altre impostazioni non sarebbero effettive.

5 Premere il pulsante SET. (Selezione del numero del deflettore)

Selezionare il limite massimo del movimento del deflettore.

[ESEMPIO] Selezionando il deflettore num. 1,

"No.1 UPPER2 ← limite superiore corrente

6 Premere i tasti o . (selezione della posizione limite superiore)

Selezionare il limite massimo del movimento del deflettore. "posizione 1" se completamente orizzontale, e "posizione 6" se completamente verso il basso.

"posizione --" è il numero utilizzato per ritornare alla posizione originaria impostata in fabbrica. Se si vuol tornare alla posizione impostata in fabbrica, selezionare la "posizione --".

"No.1 UPPER1 (Posizione completamente orizzontale)

"No.1 UPPER2

"No.1 UPPER3

"No.1 UPPER4

"No.1 UPPER5

"No.1 UPPER6

"No.1 UPPER-- (Posizione completamente verso il basso)

"No.1 UPPER-- (Ritorna alla posizione di fabbrica)

**7 Premere il pulsante SET (Impostazione della posizione superiore)**

La posizione limite superiore è impostata e l'impostazione della posizione viene visualizzata per due secondi. Procedere all'impostazione della posizione limite inferiore sul display.

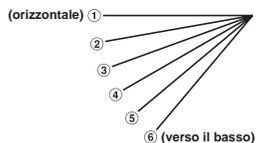
[ESEMPIO]  
 "No.1 UPPER2"  
 "No.1 LOWER5" (si accende per due secondi)



**8 Premere i tasti ▲ o ▼ (Selezione della posizione limite inferiore)**

Selezionare la posizione limite inferiore del deflettore. "posizione 1" se completamente orizzontale, e "posizione 6" se completamente verso il basso. "posizione --" è il numero per ritornare alla posizione originaria impostata in fabbrica. Se si vuol tornare alla posizione impostata in fabbrica, selezionare la "posizione --".

"No.1 LOWER1" (Posizione completamente orizzontale)  
 "No.1 LOWER2"  
 "No.1 LOWER3"  
 "No.1 LOWER4"  
 "No.1 LOWER5"  
 "No.1 LOWER6" (Posizione completamente verso il basso)  
 "No.1 LOWER--" (Ritorna alla posizione di fabbrica)



la posizione del deflettore

**9 Premere il pulsante SET (Impostazione della posizione limite inferiore)**

Le posizioni limiti inferiore e superiore sono impostate e si illuminano per due secondi sul display, dopo l'impostazione è terminata.

• Dopo aver completato l'impostazione, il numero dei deflettori impostati si sposta dalla posizione di arresto alla posizione limite inferiore, poi ritorna alla posizione di arresto. (Ma anche se il telecomando è in modalità di arresto, l'operazione non è eseguita finché l'unità interna è in funzione.)

[Esempio]  
 "No.1 U2 L6" (si accende per due secondi)  
 "SET COMPLETE"  
 "No.1"



[ESEMPIO] Per la posizione superiore 2, posizione inferiore 6



Nota : Se i numeri di quello superiore e inferiore coincidono, il deflettore è fissato ad una posizione. E la funzione di oscillazione automatica non funziona.

**ATTENZIONE**

- Premere il pulsante RESET durante la fase d'impostazione, il display ritorna alla schermata precedente. Premendo il pulsante ON/OFF durante la fase d'impostazione, la modalità s'interrompe e ritorna alla display iniziale. Tener presente che le impostazioni non complete non saranno valide.
- Se sono connessi diversi controller remoti, l'impostazione della posizione del deflettore non può essere effettuata col telecomando secondario.

**10 Premere il pulsante ON/OFF.**

La modalità di regolazione del deflettore termina e il display ritorna allo stato iniziale.

Quando è impostato sulla funzione "NO VENTI LINK" (Ventilazione indipendente), il ventilatore può portarsi alla posizione ON/OFF in modo autonomo, indipendentemente dal fatto che il condizionatore sia spento o in funzione. Quando è impostato sulla funzione "VENTI LINK SET" (Ventilazione dipendente), il ventilatore si attiverà soltanto se il condizionatore è in funzione.



**FUNZIONAMENTO DELLA VENTILAZIONE INDIPENDENTE**

- 1 Premere il pulsante VENTI.**  
 Sul display viene visualizzato il messaggio "VENTI", e si attiva la funzione di ventilazione.

**Stop** Premere una seconda volta il pulsante VENTI.

**AVVISO**

- Se non vi sono ventilatori collegati, alla pressione del tasto ventilazione il funzionamento rimarrà invariato. (Sul display viene visualizzato il messaggio "INVALID OPER").

**FUNZIONAMENTO DELLA VENTILAZIONE DIPENDENTE**

- 1 Premere il pulsante ON/OFF.**  
 Se collegato, il ventilatore si metterà in funzione automaticamente. Sul display viene visualizzato il messaggio "VENTI".

**Stop** Premere una seconda volta il pulsante ON/OFF.

**AVVISO**

- L'operazione non è valida anche se si è premuto il tasto ventilazione. (Sul display viene visualizzato il messaggio "INVALID OPER").

**USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT**

**Pulire il filtro regolarmente**

↳ Vedere a pagina 14

Il filtro deve essere pulito quando viene visualizzato il messaggio "Filter cleaning", e alla fine della stagione fredda o calda.

**Se il filtro è ostruito...**

- Potrebbe ridursi la capacità di raffreddamento/riscaldamento. Inoltre si sprecherebbe corrente elettrica e il funzionamento dell'apparecchio sarebbe più rumoroso.
- L'ostruzione del filtro può essere causa di guasti.
- È possibile che si formino e goccioli condensa quando è attiva la funzione di raffreddamento.

**Non bloccare le griglie di aspirazione e di scarico delle unità interne ed esterne**

Non forzare eccessivamente il condizionatore d'aria; l'impianto si potrebbe guastare.

**Impostare una temperatura moderata per il locale**

L'esposizione a temperature eccessivamente fredde o calde è dannosa per la salute. Inoltre è causa di un notevole spreco di corrente elettrica.

**Evitare l'esposizione diretta alla luce solare e alle correnti d'aria**

Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta alla luce solare con delle tende o delle tapparelle. Tenere chiuse porte e finestre tranne quando è necessario ventilare il locale.

**Regolare in modo adeguato la direzione del flusso d'aria**

Non esporsi per periodi prolungati al flusso d'aria del condizionatore. Anche gli animali e le piante devono essere protetti dall'esposizione al flusso d'aria.

**Se nonostante sia attiva la funzione di riscaldamento si sente freddo ai piedi**

Se il soffitto è alto e il flusso di aria calda non circola a sufficienza fino al pavimento, consigliamo l'uso di una ventola di diffusione. Consultare il rivenditore per ulteriori dettagli.

**Se si è esposti al rischio di fulmini durante un temporale, interrompere il funzionamento dell'apparecchio e staccare la spina di alimentazione**

Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe causare un guasto del condizionatore d'aria.

< TELECOMANDO CABLATO >

QUANDO LA SPIA DI CONTROLLO (ROSSA) LAMPEGGIA

Codice errore



Il condizionatore d'aria smette di funzionare se si verifica un errore. Contemporaneamente lampeggia la spia di controllo di colore rosso, un codice errore viene visualizzato sull'area display del timer, e sul display vengono visualizzati i seguenti messaggi.

I7000 " ↔ "PROTECT STOP "

↑

(numero condizionatore d'aria)  
(accesso per 2 secondi ciascuno)

Num. del condizionatore d'aria

Sul display viene visualizzato ERROR quando si usano più unità esterne

Se gli errori si sono verificati su tutti i condizionatori d'aria collegati. Inizialmente sul display degli errori sono visualizzate informazioni sul condizionatore d'aria con il numero unità più basso. Per controllare gli errori relativi agli altri condizionatori d'aria attenersi alla seguente procedura.

- 1 Premere il pulsante AIR CON No.**  
Il telecomando attiva la modalità display "air conditioning unit no."
- 2 Premere il pulsante ▲.**  
Il numero del condizionatore d'aria viene visualizzato nell'ordine a partire da quello più basso, e vengono visualizzati inoltre i codici errore relativi ai condizionatori d'aria che presentano malfunzionamenti. Premere il pulsante ▼ per invertire l'ordine di visualizzazione del numero del condizionatore d'aria e dei codici errore.
- 3 Premere il pulsante ON/OFF.**  
Ritornare ad AIR CON del numero inferiore.

Se gli errori si sono verificati soltanto su alcuni dei condizionatori d'aria connessi. Smettono di funzionare soltanto i condizionatori d'aria sui quali si sono verificati errori. Sul telecomando sono visualizzati i condizionatori d'aria operativi.

- 1 Premere il pulsante AIR CON No.**  
Il telecomando attiva la modalità display "air conditioning unit no."
- 2 Premere il pulsante ▲.**  
Il numero del condizionatore d'aria viene visualizzato nell'ordine a partire da quello più basso. E i codici errore sono visualizzati sull'unità che presenta problemi. Premere il pulsante ▼ per invertire l'ordine di visualizzazione del numero del condizionatore d'aria e dei codici errore.
- 3 Premere il pulsante ON/OFF.**  
Ritornare ad AIR CON del numero inferiore.

**NOTA**

- Premendo una volta il pulsante ON/OFF durante la visualizzazione di errori, gli errori si spengono, e si ritorna in modalità di arresto. Se si preme una seconda volta il pulsante ON/OFF, gli errori vengono visualizzati.

DISPLAY TEMPERATURA AMBIENTE

Attivando il display della temperatura ambiente, la temperatura della stanza viene riportata sul display del telecomando. Il display del flusso d'aria si spegne, e il pulsante del flusso d'aria resta attivo. Rivolgersi al rivenditore per le impostazioni.



Display della temperatura ambiente

QUANDO VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO "FILTER CLEANING"



Sul display viene visualizzato "FILTER CLEANING" se la somma delle ore di funzionamento dell'unità interna raggiunge il numero di ore per il quale è stato impostato un messaggio di notifica di pulizia dei filtri.

Pulire il filtro dell'aria. Vedere a pagina 14

Il messaggio "filter cleaning" viene visualizzato nell'area display. Viene visualizzato per 1 secondo ad intervalli di 5 secondi quando il condizionatore d'aria è in funzione. Quando l'impianto è spento il messaggio rimane acceso.

- Dopo la pulizia
- 1 Premere il pulsante RESET.**  
Le ore di funzionamento sono ripristinate e il messaggio "FILTER CLEANING" scompare.

COME VISUALIZZARE IL NUMERO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA.

Attivando il tasto AIR CON No., vengono visualizzati i numeri dei condizionatori d'aria collegati e uno storico dei codici errore delle unità.

- 1 Premere il pulsante AIR CON No.**  
La modalità AIR CON No. viene visualizzata e compare l'AIR CON del numero inferiore. Tutti gli altri display si spengono.
- 2 Premere il pulsante ▲.**  
Il numero del condizionatore d'aria viene visualizzato nell'ordine a partire da quello più basso. E vengono visualizzati inoltre i codici errore relativi ai condizionatori d'aria che presentano malfunzionamenti. Premere il pulsante ▼ per invertire l'ordine di visualizzazione del numero del condizionatore d'aria e dei codici errore.
- 3 Premere il pulsante ON/OFF.**  
Ritornare al display iniziale.

**AVVISO**

- Il numero del condizionatore d'aria può essere visualizzato indipendentemente alla modalità di funzionamento, di arresto, di arresto forzato a causa di un errore.
- Pulsanti oltre "AIR CON No." "▲" "▼" "ON/OFF" non sono attivi.

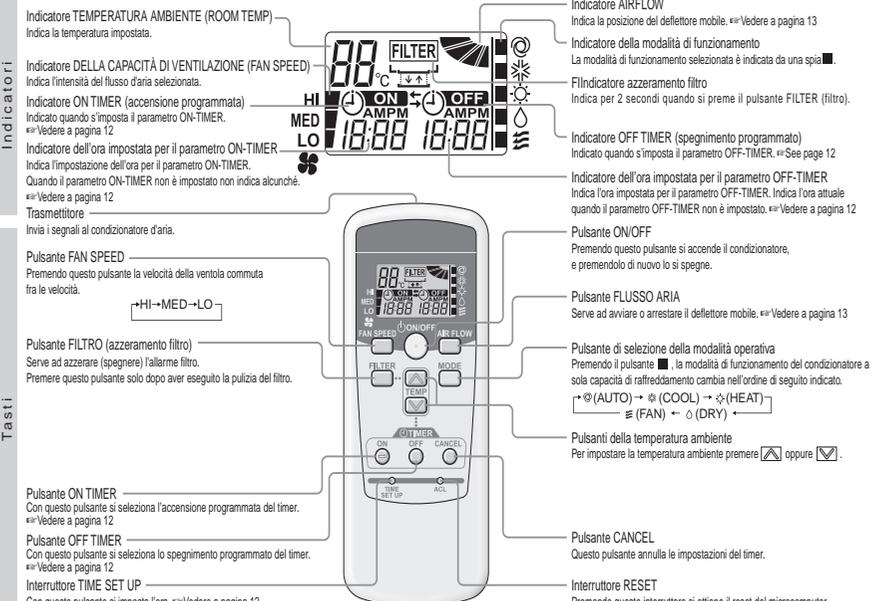
DISPLAY DI STANDBY

Al primo utilizzo al ritorno della corrente elettrica dopo un guasto, compare il messaggio "PREPARATION" sul telecomando per massimo 30 minuti. Il controllo di protezione del refrigerante viene attivato per proteggere il compressore. Attendere che il display si spenga.



NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO <TELECOMANDO SENZA FILI>

TELECOMANDO SENZA FILI • Tutte le schermate sono descritte nel display a cristalli liquidi per maggiori chiarimenti



**Indicatori**

- Indicatore TEMPERATURA AMBIENTE (ROOM TEMP) Indica la temperatura impostata.
- Indicatore DELLA CAPACITÀ DI VENTILAZIONE (FAN SPEED) Indica l'intensità del flusso d'aria selezionata.
- Indicatore ON TIMER (accensione programmata) Indicato quando s'imposta il parametro ON-TIMER. Vedere a pagina 12
- Indicatore dell'ora impostata per il parametro ON-TIMER Indica l'impostazione dell'ora per il parametro ON-TIMER. Quando il parametro ON-TIMER non è impostato non indica alcunché. Vedere a pagina 12
- Trasmettitore Invia i segnali al condizionatore d'aria.
- Indicatore AIRFLOW Indica la posizione del deflettore mobile. Vedere a pagina 13
- Indicatore della modalità di funzionamento La modalità di funzionamento selezionata è indicata da una spia
- Flindicatore azzeramento filtro Indica per 2 secondi quando si preme il pulsante FILTER (filtro).
- Indicatore OFF-TIMER (spegnimento programmato) Indicato quando s'imposta il parametro OFF-TIMER. See page 12
- Indicatore dell'ora impostata per il parametro OFF-TIMER Indica l'ora impostata per il parametro OFF-TIMER. Indica l'ora attuale quando il parametro OFF-TIMER non è impostato. Vedere a pagina 12

**Tasti**

- Pulsante FAN SPEED Premendo questo pulsante la velocità della ventola commuta fra le velocità. HI-MED-LO
- Pulsante FILTRO (azzeramento filtro) Serve ad azzerare (spegnere) l'allarme filtro. Premere questo pulsante solo dopo aver eseguito la pulizia del filtro.
- Pulsante ON TIMER Con questo pulsante si seleziona l'accensione programmata del timer. Vedere a pagina 12
- Pulsante OFF TIMER Con questo pulsante si seleziona lo spegnimento programmato del timer. Vedere a pagina 12
- Interruttore TIME SET UP Con questo pulsante si imposta l'ora. Vedere a pagina 12
- Pulsante AIRFLOW Serve ad avviare o arrestare il deflettore mobile. Vedere a pagina 13
- Pulsante FLUSSO ARIA Serve ad avviare o arrestare il deflettore mobile. Vedere a pagina 13
- Pulsante di selezione della modalità operativa Premendo il pulsante, la modalità di funzionamento del condizionatore a sole capacità di raffreddamento cambia nell'ordine di seguito indicato: (AUTO) → (COOL) → (HEAT) → (FAN) → (DRY)
- Pulsanti della temperatura ambiente Per impostare la temperatura ambiente premere oppure.
- Pulsante CANCEL Questo pulsante annulla le impostazioni del timer.
- Interruttore RESET Premendo questo interruttore si ottiene il reset del microcomputer.

**AVVISO** Se il display del telecomando presenta problemi, premere il pulsante RESET.

FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO SENZA FILI

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Nei seguenti casi le batterie sono scariche. Sostituirle.

- La spia sull'apparecchio non lampeggia quando viene trasmesso il segnale.
- Le indicazioni diventano illeggibili.

- Togliere il coperchio.
- Sostituire le batterie esaurite con delle batterie nuove. (R03x2)
- Chiudere il coperchio.
- Regolare l'orario corrente. Vedere a pagina 12

Se appaiono dati errati sul display, premere il pulsante RESET con una penna a sfera ecc.

NOTA

Se le batterie vengono tolte mentre è selezionato "Radio interference Prevention setting" (prevenzione delle interferenze radio), tale impostazione viene cancellata. In questo caso è necessario rinnovare l'impostazione.

Una volta inserite le batterie, ogni modalità di funzionamento è impostata alla cifra giusta. Regolare l'orario corrente consultando pagina 12. (La cifra è per il funzionamento e solo l'orario corrente viene visualizzato per l'arresto)



GUIDA AL FUNZIONAMENTO

Se si dirige il telecomando verso l'elemento ricevente del condizionatore d'aria e si preme un pulsante del telecomando stesso viene inviato un segnale dal telecomando all'elemento ricevente. Se il segnale viene ricevuto correttamente, la spia sul condizionatore lampeggia.

ATTENZIONE

Accertarsi di premere i pulsanti del telecomando in modo lento e deliberato.

IMPIEGO DEL SUPPORTO DEL TELECOMANDO

Il telecomando si può impiegare fissato ad una parete con un supporto per telecomando. Per installare o rimuovere il telecomando, infilarlo e sfilarlo dalla parte superiore del supporto.

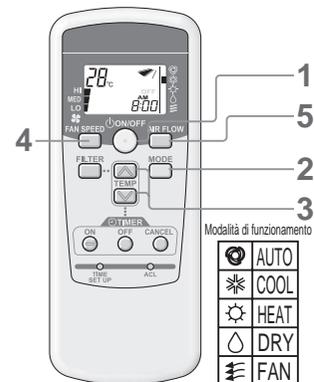
ATTENZIONE

- Non collocare il telecomando nei luoghi seguenti.
  - Non collocarlo vicino a fonti di calore come coperte elettriche o stufe.
  - Non collocarlo vicino a fonti di calore come coperte elettriche o stufe.
- Se l'elemento ricevente del telecomando è esposto a luce solare diretta potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso diminuire l'intensità della luce.
- Non porre ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio.
- Non azionare il telecomando per altri dispositivi elettrici che potrebbero funzionare con telecomando.
- Utilizzarlo facendo molta attenzione.
- Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per molto tempo.
- Se il telecomando è danneggiato, è possibile comunque mettere in funzione il condizionatore d'aria tramite i pulsanti sull'unità. Consultare "Utilizzo dei pulsanti di ripristino" a pagina 13.

## PROCEDURA PER L'USO DEL < TELECOMANDO SENZA FILI >

### GUIDA AL FUNZIONAMENTO

- ATTENZIONE**
- Collegare la spina di corrente delle unità interna ed esterna almeno sei ore prima di far funzionare il condizionatore. (In tal modo viene fornita energia al carter e il compressore si riscalda.) Durante la stagione non spegnere l'interruttore di alimentazione. (In tal modo viene fornita energia all'incastellatura e all'elemento riscaldante, permettendo al compressore di riscaldarsi anche mentre è fermo e di proteggerlo da eventuali danni causati da liquido refrigerante stagnante.)
  - Accertarsi di premere i pulsanti del telecomando in modo lento e deliberato.



### FUNZIONAMENTO

#### 1 Premere il pulsante ON/OFF.

La spia luminosa (verde) si accende, e il condizionatore d'aria si mette in funzione. Lo stato d'impostazione compare sul display a cristalli liquidi del telecomando.

#### 2 Premere il pulsante MODE.

La modalità di funzionamento corrente è indicata dai segni ■ accanto alle icone di modalità funzionamento. Premendo il pulsante la modalità cambia nell'ordine seguente.

☉ (AUTO) → ☀ (COOL) → ☁ (HEAT)  
 ☁ (FAN) → ☉ (DRY) → ☀ (HEAT)

#### 3 Premere il pulsante TEMP.

Impostare la temperatura ambiente premendo i pulsanti ☒ o ☓.

#### 4 Premere il pulsante FAN SPEED.

→ HI → MED → LO → FAN SPEED può essere modificato in ordine.

#### 5 Premere il pulsante AIR FLOW.

Direzione del flusso d'aria ☞ vedere a pagina 13  
 Funzionamento della modalità Automatica ..... Intermedio  
 Raffreddamento, modalità di disumidificazione ..... Orizzontale  
 Riscaldamento ..... Verso il basso

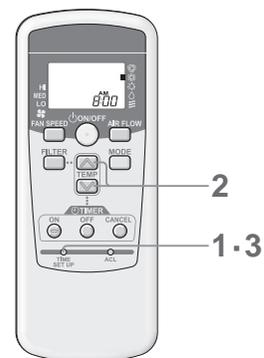
### Stop Premere il pulsante ON/OFF

- Indicazioni per l'impostazione della temperatura della stanza
- COOL ..... da 26 a 28°C  
 DRY ..... da 21 a 24°C  
 HEAT ..... da 22 a 24°C  
 FAN ..... Non è necessario impostare la temperatura

- La modalità di funzionamento può essere modificata anche se l'unità è spenta.
- Se si mette in funzione l'unità con le stesse impostazioni (modalità di funzionamento, impostazione di temperatura, flusso d'aria, deflettore), seguire il passo 1, non sono necessarie altre modifiche. Le impostazioni precedenti sono indicate sul telecomando

## PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DELL'ORA ATTUALE

Il timer è impostato all'orario corrente. Regolare prima l'orario corrente.



[ESEMPIO] 8:00 del mattino

#### 1 Premere l'interruttore TIME SET UP.

Premendolo con una penna a sfera, ecc. Il display dell'orario lampeggia e può essere impostato all'orario corrente.

#### 2 Premere ☒ o ☓ il pulsante per regolare le AM 8:00.

Mattino: AM Pomeriggio: PM  
 L'orario visualizzato può essere cambiato di 1 minuto premendo il pulsante.

- Premendo il pulsante ☒ o ☓ quando la spia lampeggia, è possibile effettuare l'avanzamento o il ritorno rapido.

### NOTA

- Se per 60 secondi i pulsanti non sono attivati, l'orario visualizzato è impostato all'orario corrente senza il passo 3.

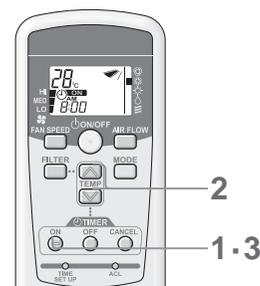
#### 3 Premere l'interruttore TIME SET UP.

Il display smette di lampeggiare e l'impostazione è completata.

## FUNZIONAMENTO TIMERACCENSIONE PROGRAMMATA < TELECOMANDO SENZA FILI >

Il condizionatore d'aria si accende all'orario programmato.

[ESEMPIO] Se si vuol accendere il condizionatore alle 8:00 del mattino



#### 1 Premere il pulsante ON timer.

Il display ☉ ON timer lampeggia.

#### 2 Premere ☒ o ☓ il pulsante per regolare le AM 8:00.

L'orario visualizzato sul display sarà modificato di 10 premendo i pulsanti.

#### 3 Premere il pulsante ON timer.

- Il display ON timer ☉ smette di lampeggiare e l'impostazione è completata. (Premere entro 60 secondi)  
 La spia TIMER/CHECK del condizionatore d'aria è accesa. (L'unità di ricezione dell'unità interna)
- Alle 8:00 del mattino la spia TIMER/CHECK si spegne e il condizionatore d'aria si accende.

### Annullamento

- Premere il pulsante CANCEL per spegnere il display TIMER e il timer si disattiva.
- Dopo aver impostato il TIMER, se si preme il pulsante ON/OFF prima dell'impostazione dell'orario, il display del TIMER si spegne e il TIMER si disattiva.

### Modifica dell'ora

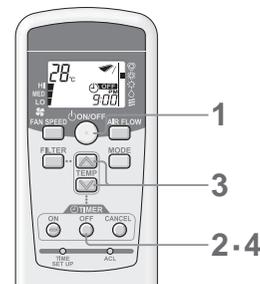
Premere il pulsante ON TIMER per la nuova impostazione.

- Se il timer di accensione programmata è impostato mentre il condizionatore d'aria è in funzione, l'unità si arresta e si accenderà all'orario programmato.

## TIMER DI SPEGNIMENTO PROGRAMMATO

Il condizionatore d'aria si arresta all'orario programmato.

[ESEMPIO] Se si vuol spegnere il condizionatore alle 9:00 di sera



#### 1 Premere il pulsante ON/OFF quando si spegne il condizionatore d'aria.

Il condizionatore d'aria inizia a funzionare. Il timer si spegnimento programmato può essere impostato anche se il condizionatore d'aria è in funzione.

#### 2 Premere il pulsante OFF timer.

Il display ☉ OFF timer lampeggia.

#### 3 Premere il pulsante ☒ o ☓ per regolare le 9:00 di sera.

L'orario visualizzato sul display sarà modificato di 10 premendo i pulsanti.

#### 4 Premere il pulsante OFF timer.

- Il display OFF timer ☉ smette di lampeggiare e l'impostazione è completata. (Premere entro 60 secondi)  
 La spia TIMER/CHECK del condizionatore d'aria è accesa. (L'unità di ricezione dell'unità interna)
- Alle 9:00 di sera la spia TIMER/CHECK si spegne e il condizionatore d'aria si spegne.

### Annullamento

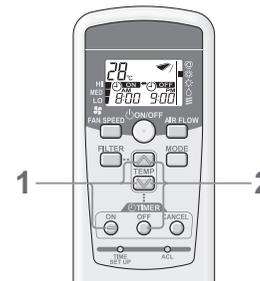
- Premere il pulsante CANCEL per spegnere il display TIMER e il timer si disattiva.
- Dopo aver impostato il TIMER, se si preme il pulsante ON/OFF prima dell'impostazione dell'orario, il display del TIMER si spegne e il TIMER si disattiva.

### Modifica dell'ora

Premere il pulsante OFF TIMER per la nuova impostazione.

## FUNZIONAMENTO CON IL TIMER PROGRAMMA

Impostando sia il timer di accensione programmata che spegnimento programmato, le impostazioni passano in modalità timer PROGRAM. L'accensione e lo spegnimento possono essere alla stessa ora dello stesso giorno impostando una volta sola il timer program.



#### 1 Impostare il timer di accensione programmata.

Premere il pulsante ON timer e impostare l'orario con il pulsante ☒ o ☓.  
 Premere il pulsante ON timer.

#### 2 Impostare il timer di spegnimento programmato.

Premere il pulsante OFF timer e impostare l'orario con il pulsante ☒ o ☓.  
 Premere il pulsante OFF timer.

Sono visualizzati sia ON TIMER che OFF TIMER. La direzione della freccia cambia a seconda dello stato di funzionamento.

☉ ON → ☉ OFF      ☉ ON → ☉ OFF  
 (stop)                      (operativo)

### Annullamento

- Ogni volta che il pulsante CANCEL è premuto, i display del timer di accensione e spegnimento programmato si spegneranno e la modalità del timer PROGRAM sarà annullata. (L'accensione è la stessa se si preme il pulsante.)
- Ogni volta che il pulsante ON/OFF è premuto, i display del timer di accensione e spegnimento programmato si spegneranno e la modalità del timer PROGRAM sarà annullata. Il condizionatore d'aria si spegne.

### Come modificare l'orario impostato.

Premere il pulsante OFF TIMER o ON TIMER per la nuova impostazione.

### AVVISO

Non è possibile impostare lo stesso orario per il timer di accensione programmata e spegnimento programmato.

## PROCEDURA PER LA REGOLAZIONE DEL DEFFETTORE

< TELECOMANDO SENZA FILI >

### REGOLAZIONE VERSO L'ALTO E VERSO IL BASSO

#### Come spostare il deflettore



Premere il pulsante AIR FLOW quando il condizionatore d'aria è in funzione.

- Il deflettore inizia a muoversi verticalmente, e il display si muove.

#### NOTA

La posizione del deflettore mostrata sul display non è sincronizzata con la reale posizione del deflettore in oscillazione. Ciò non rappresenta un guasto.



Movimento continuo del display

#### Per fissare in posizione il deflettore

Premere il pulsante AIR FLOW quando il deflettore in movimento è alla posizione desiderata.

- Il display si presenta nel modo seguente e il deflettore si arresta in posizione.

#### NOTA

Premere il pulsante e il display si ferma, poi il deflettore si ferma subito dopo, ciò non rappresenta un guasto. (Il display e il movimento del deflettore non sono sincronizzati)

#### Movimento del deflettore durante la preparazione della fase di riscaldamento



Posizione orizzontale

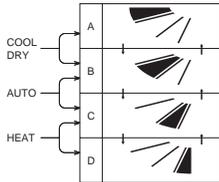
Sul display compare "heat preparation" e la posizione del deflettore viene automaticamente regolata in posizione orizzontale. (Il display del telecomando visualizza la posizione impostata)

Terminata la fase di preparazione al riscaldamento e iniziato il normale funzionamento, la posizione del deflettore ritorna alla posizione impostata.

#### ATTENZIONE

Non tenere il deflettore verso il basso per troppo tempo. Potrebbe formarsi acqua di condensa sul lato del pannello. (Per FDE)

Posizione consigliata della direzione del flusso d'aria (se fisso)



## USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT

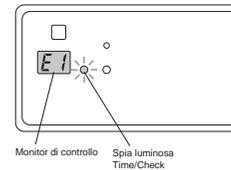
Vedere a pagina 10

## SPIA CHECK, SEGNALE FILTRO

< TELECOMANDO SENZA FILI >

### Unità montata a soffitto (FDE)

#### QUANDO LA SPIA TIMER/CHECK (GIALLA) LAMPEGGIA (Accendendosi per 0,5 secondi, spegnendosi per 0,5 secondi)



Monitor di controllo  
Spia luminosa Time/Check

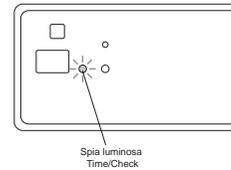
#### Il condizionatore non funziona in modo corretto.

- Quando la spia timer/check lampeggia (accendendosi e spegnendosi rispettivamente per 0,5 secondi), il condizionatore si arresta.
- Il numero del condizionatore e il codice errore è visualizzato sul monitor dell'unità principale.
- Il display si spegne dopo che il tempo è scaduto.
- Se non compare nulla sul monitor, utilizzare il telecomando o premere il pulsante BACKUP per ripristinare l'unità.

#### Comunicare al vostro rivenditore "il codice indirizzo e il codice errore", "il problema", "il tipo di condizionatore" e "il modello" ecc.

- Premere il pulsante ON/OFF per impostare il condizionatore dell'aria in modalità di arresto.

#### QUANDO LA SPIA TIMER/CHECK (GIALLA) LAMPEGGIA (Accendendosi per 2 secondi, spegnendosi per 1 secondo)



Spia luminosa Time/Check

#### Pulire il filtro.

☞ Vedere pagina 14.

- La spia timer/check (gialla) lampeggia (accendendosi per 2 secondi e spegnendosi per 1 secondo) quando il tempo di funzionamento complessivo è di 120 ore.
- Dopo aver pulito il filtro, premere il pulsante FILTER sul telecomando per disattivare il simbolo di pulizia del filtro. (Tener premuto il tasto per almeno un secondo).

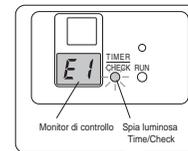
#### NOTA

Il numero di ore di funzionamento che determina l'accensione del segnale filtro sul display può essere modificato. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

### Unità a cassetta -4 vie- (FDT)

#### Unità a cassetta -4 vie Compatta (600x600mm)- (FDTC)

#### QUANDO LA SPIA TIMER/CHECK (GIALLA) LAMPEGGIA (Accendendosi per 0,5 secondi, spegnendosi per 0,5 secondi)



Monitor di controllo  
Spia luminosa Time/Check

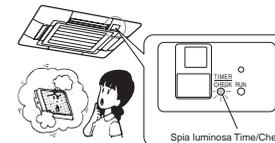
#### Il condizionatore non funziona in modo corretto.

- Quando la spia timer/check lampeggia (accendendosi e spegnendosi rispettivamente per 0,5 secondi), il condizionatore si arresta.
- Il numero del condizionatore e il codice errore è visualizzato sul monitor dell'unità principale.
- Il display si spegne dopo che il tempo è scaduto.
- Se non compare nulla sul monitor, utilizzare il telecomando o premere il pulsante BACKUP per ripristinare l'unità.

#### Comunicare al vostro rivenditore "il codice indirizzo e il codice errore", "il problema", "il tipo di condizionatore" e "il modello" ecc.

- Premere il pulsante ON/OFF per impostare il condizionatore dell'aria in modalità di arresto.

#### QUANDO LA SPIA TIMER/CHECK (GIALLA) LAMPEGGIA (Accendendosi per 2 secondi, spegnendosi per 1 secondo)



Spia luminosa Time/Check

#### Pulire il filtro.

☞ Vedere pagina 14.

- La spia timer/check (gialla) lampeggia (accendendosi per 2 secondi e spegnendosi per 1 secondo) quando il tempo di funzionamento complessivo è di 120 ore.
- Dopo aver pulito il filtro, premere il pulsante FILTER sul telecomando per disattivare il simbolo di pulizia del filtro. (Tener premuto il tasto per almeno un secondo).

#### NOTA

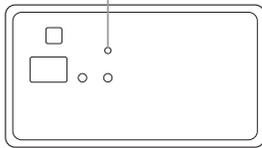
Il numero di ore di funzionamento che determina l'accensione del segnale filtro sul display può essere modificato. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

## TASTO RIPRISTINO

Se il telecomando ha le batterie scariche, se lo si è perso o non funziona correttamente, per mettere in funzione/ arrestare temporaneamente il condizionatore si può usare il tasto RIPRISTINO sul display dell'unità interna.

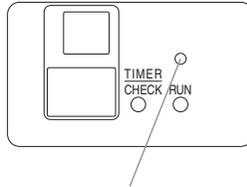
### Unità montata a soffitto (FDE)

PULSANTE DI RIPRISTINO (BACKUP)



### Unità a cassetta -4 vie- (FDT)

### Unità a cassetta -4 vie Compatta (600x600mm)- (FDTC)



PULSANTE DI RIPRISTINO (BACKUP)

### FDE/FDT/FDTC

#### ON/OFF

■ **Premere il tasto RIPRISTINO e rilasciarlo entro 2 secondi.**  
L'apparecchio si mette in funzione.

■ **Ripetere l'operazione di arresto.**

#### IMPOSTAZIONI

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.....AUTOMATICA	TASTO VENTILATORE.....RAPIDO
TIMER.....Nessuna impostazione	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA.....23°C
AUTO SWING.....ARRESTO (DIREZIONAMENTO ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA)	

## MANUTENZIONE

### Pulizia del filtro dell'aria

Una pulizia regolare del filtro dell'aria garantisce la massima efficienza ed economia del sistema di riscaldamento e raffreddamento.

⚠ **Avvertenza** Assicurarsi di interrompere il funzionamento dell'apparecchio e staccare la spina di alimentazione quando si pulisce il filtro dell'aria.

⚠ **Avvertenza** L'elevata velocità del ventilatore potrebbe causare lesioni.

⚠ **Avvertenza** Se si utilizza una scaletta per installare o rimuovere il filtro dell'aria, fissarla in modo sicuro. Il condizionatore d'aria potrebbe cadere o rovesciarsi, provocando lesioni personali.

⚠ **Avvertenza** Far attenzione che la polvere non finisca negli occhi nella fase di rimozione del filtro.

⚠ **Avvertenza** Non accendere il condizionatore d'aria senza il filtro dell'aria.

Eccessiva quantità di polvere potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.

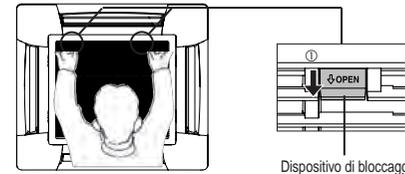
### Come rimuovere il filtro

Secondo le istruzioni menzionate di seguito per il modello unità interna.

#### Unità a cassetta -4 vie- (FDT)

#### • Come manovrare la griglia di aspirazione/filtro

##### Rimozione



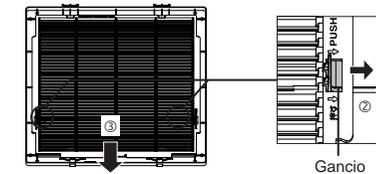
Dispositivo di bloccaggio

##### <Come rimuovere la griglia>

1. Tenere il dispositivo di bloccaggio (2 posizioni) della griglia e premere in direzione "OPEN" (segno della freccia ①), poi spingere verso il basso per aprire la griglia. Rimuovere la linguetta della griglia per rimuoverla.

##### <Come rimuovere il filtro>

2. Far scorrere il gancio della griglia nella direzione indicata (segno della freccia ②), e il gancio del filtro può essere rimosso. Far scorrere nella direzione indicata (③) per rimuovere la griglia.



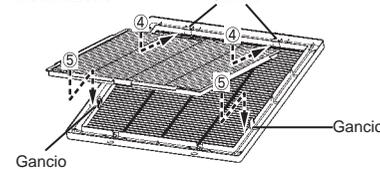
Gancio

##### <Come montare il filtro>

1. Inserire il filtro in direzione della freccia (④ 2 posizioni) rispettando la parte frontale e posteriore del filtro. Poi agganciare la linguetta del filtro nel gancio della griglia.
2. Regolare il foro del filtro (⑤ 2 posizioni) al gancio della griglia e montarlo correttamente finché non scatta.

Direzione per la rimozione del filtro

##### Installazione



Gancio

Gancio



Direzione per la chiusura

Linguetta

##### <Come montare la griglia>

1. Montare la griglia di aspirazione sull'unità principale. (La linguetta della griglia può essere montata in uno dei tre lati.)
2. Dopo aver montato la linguetta della griglia, chiudere la griglia premendo il dispositivo di bloccaggio (2 posizioni) della griglia in direzione "OPEN" e controllare che i due dispositivi scattino in posizione.

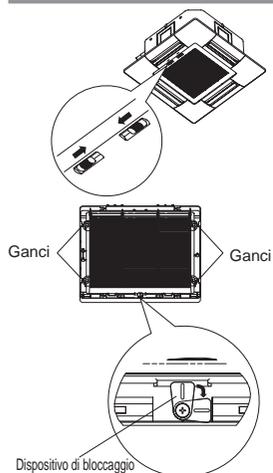
⚠ **Avvertenza** Montare correttamente la griglia. Altrimenti potrebbero verificarsi perdite del flusso d'aria.

⚠ **Avvertenza** Montare correttamente la griglia. Altrimenti potrebbe cadere.

⚠ **Avvertenza** Se il dispositivo di bloccaggio è danneggiato o deformato, ripararlo o sostituirlo subito. Altrimenti la griglia potrebbe cadere.

## MANUTENZIONE

### Unità a cassetta -4 vie Compatta (600x600mm)- (FDTC)



1. Far scorrere la leva della griglia di aspirazione in direzione della freccia (➔), e aprire verso il basso.

2. Lasciare il dispositivo di bloccaggio della griglia interna.

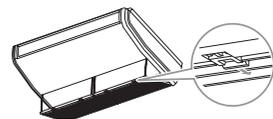
3. Tirare il filtro in avanti.

4. Quando si posiziona il filtro, inserirlo con in ganci nella griglia di aspirazione e verificare che il dispositivo di bloccaggio sia nuovamente nella posizione originale.

5. Quando si reinsertisce la griglia di aspirazione, far scorrere le leve nella direzione opposta e verificare che la griglia resti chiusa.

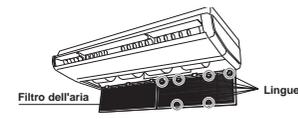
### Unità montata a soffitto (FDE)

1. Far scorrere la leva della griglia di aspirazione nella direzione indicata dalla freccia (➔ direzione) e inclinare la griglia verso il basso per estrarla.



Per montarlo, premere la leva in avanti finché non si blocca.

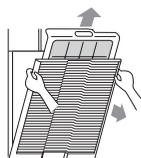
2. Spingere delicatamente verso l'alto per rimuovere il filtro dalle linguette poste a destra e a sinistra, e tirarlo in avanti.



Quando si posiziona il filtro, inserirlo con in ganci nella griglia di aspirazione.

### A pavimento (FDF)

Estrarre il filtro dell'aria tirando con attenzione entrambi i lati della griglia di aspirazione.



### Unità canalizzata -Ad alta pressione- (FDU) (FDUS)

### Unità canalizzata -Ad media pressione- (FDUM)

Il filtro dell'aria è montato al momento dell'installazione del condizionatore dell'aria, di conseguenza è necessario contattare il rivenditore per rimuoverlo e pulirlo.

### Come pulire il filtro

- Pulire il filtro sotto l'acqua corrente. Se il filtro non è molto sporco lo si può pulire con uno straccio o un semplice detergente. Se è molto sporco, diluire del detergente neutro in acqua tiepida (circa 30°C), sciacquare il filtro con acqua, ed eliminare ogni traccia di detergente dal filtro.
- Asciugare il filtro dell'aria e installarlo sull'unità, quindi premere il tasto RESET.

#### ATTENZIONE

- Non asciugare il filtro esponendolo direttamente ai raggi solari o a fonti infiammabili. Il filtro potrebbe rovinarsi.
- Non mettere in funzione il condizionatore d'aria se sprovvisto di filtro dell'aria. L'impianto potrebbe danneggiarsi.

### MANUTENZIONE DELL'UNITÀ

- Pulire l'unità con uno straccio morbido e asciutto. Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno inumidito di detergente neutro diluito in acqua tiepida, e sciacquarla con un panno inumidito con acqua pulita.

### ALLA FINE DEL PERIODO DI UTILIZZO (dopo un lungo periodo di utilizzo)

- Assicurarsi di staccare la spina di alimentazione. Il condizionatore d'aria consuma parecchie decine di watt anche quando non è in funzione.
- Pulire il filtro e rimontarlo.
- Pulire le unità esterne e interne per eliminare qualsiasi tipo di sporcizia.

### ALL'INIZIO PERIODO DI UTILIZZO (dopo un lungo periodo di non utilizzo)

- Assicurarsi che non vi siano oggetti che blocchino il flusso d'aria in prossimità delle griglie di aspirazione e di scarico delle unità interne ed esterne.
- Ispezionare il filtro dell'aria. Se è sporco, pulirlo e montarlo.
- Accendere l'interruttore di alimentazione almeno 6 ore prima della messa in funzione dell'impianto.

## RISOLUZIONE DI GUASTI

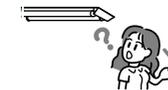
Effettuare i seguenti controlli prima di richiedere un intervento di assistenza.

### L'UNITÀ NON SI METTE IN FUNZIONE

L'interruttore di alimentazione è spento?



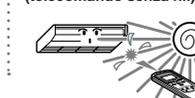
Vi è un black-out o un fusibile rovinato?



L'interruttore automatico è attivo?

La situazione è pericolosa. Togliere immediatamente la corrente e contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

Il ricevitore è esposto alla luce o ad altre fonti di illuminazione? (telecomando senza fili)



### L'IMPIANTO NON RAFFREDDA O RISCALDA A SUFFICIENZA L'AMBIENTE

Il filtro dell'aria è ostruito?



Il deflettore è in posizione orizzontale (riscaldamento)?

Se il deflettore è in posizione orizzontale, il flusso dell'aria non può raggiungere il pavimento.



Vi sono ostacoli che ostruiscono le aperture delle griglie di aspirazione e di scarico?



Il locale è esposto direttamente ai raggi solari?

Nella stanza sono presenti fonti di calore non previste? Il locale è molto affollato?

L'unità sta preparando il riscaldatore?



➔ Vedere a pagina 16

Se dopo aver effettuato i controlli precedentemente esposti non si riesce a far funzionare correttamente il condizionatore, spegnerlo e contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato l'impianto.

- Se il fusibile e l'interruttore automatico saltano con una certa frequenza.
- Se gocciola dell'acqua quando è attiva la funzione di raffreddamento/ deumidificazione.
- Se l'apparecchio funziona in modo anomalo o è molto rumoroso.
- Se la spia di controllo lampeggia.

Le situazioni descritte di seguito non sono sintomo di malfunzionamento dell'unità.

Si percepisce un gorgoglio proveniente dal condizionatore.	Quando si mette in funzione l'impianto, o quando il compressore viene attivato/ disattivato durante il funzionamento, o quando si spegne l'apparecchio si percepisce un rumore simile ad un fruscio o un gorgoglio. Il suono è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno del sistema.
Una delle unità interne non in funzione produce un rumore simile ad un fruscio o un gorgoglio.	Questi suoni vengono prodotti dal condizionatore d'aria quando viene eseguita la procedura di controllo automatico.
L'aria che fuoriesce dall'unità interna ha un cattivo odore.	L'aria che fuoriesce dall'unità interna può avere un cattivo odore se il fumo delle sigarette e l'odore di cosmetici e/o mobili ha saturato il condizionatore d'aria.
Quando è in funzione l'unità interna produce vapore biancastro.	La produzione di vapore biancastro durante il funzionamento dell'apparecchio può verificarsi quando l'impianto viene utilizzato in un ambiente in cui vengono utilizzati spesso oli e sostanze grasse, ad esempio in ristoranti. In questo caso, rivolgersi al rivenditore e pulire lo scambiatore di calore.
L'impianto ha attivato la ventola durante il funzionamento in modalità di raffreddamento.	È possibile che l'impianto attivi automaticamente la ventola durante il funzionamento in modalità di raffreddamento per evitare l'accumulo di brina sulla superficie dello scambiatore di calore. La modalità di raffreddamento sarà riattivata in breve tempo.
La ventola interna non si arresta anche quando si spegne l'unità durante la modalità di riscaldamento.	Può capitare che la ventola interna continui a funzionare per circa 40 secondi anche dopo lo spegnimento dell'unità di riscaldamento, per eliminare il calore residuo del riscaldatore ausiliario. <b>ATTENZIONE</b> Staccare l'interruttore di alimentazione dopo l'arresto della ventola.
Il condizionatore d'aria non può rientrare in funzione subito dopo il suo spegnimento.	Durante i primi 3 minuti successivi all'arresto del sistema non è possibile attivare la modalità di raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento, anche se l'interruttore di ON/OFF è abbassato ad indicare il "funzionamento" dell'apparecchio. Questo accade perché è attivo un circuito per la protezione del compressore (durante questa fase la ventola è in funzione).
Durante la modalità di deumidificazione l'unità non emette nessun flusso d'aria. Il volume del flusso non può essere modificato.	Durante la modalità di deumidificazione la ventola emette un debole flusso d'aria e si arresta ciclicamente, per evitare l'eccessivo raffreddamento e riscaldamento dell'ambiente.
Il deflettore si muove in modo autonomo.	Il deflettore oscilla automaticamente due volte quando si preme l'interruttore di accensione che dà corrente all'apparecchio. Non si tratta di un errore. Il deflettore si sposta automaticamente in posizione orizzontale quando viene visualizzato il messaggio "PREPARATION OF HEATING" (PREPARAZIONE AL RISCALDAMENTO).
Durante il riscaldamento l'unità esterna scarica acqua o vapore.	L'acqua o il vapore vengono scaricati quando si rimuove la brina accumulata sulla superficie dello scambiatore di calore dell'unità esterna (operazione di sbrinamento). <b>ATTENZIONE</b> Anche se viene arrestata, la ventola può entrare improvvisamente in funzione. non inserire le dita e/o altri oggetti di foglia allungata.
La ventola dell'unità esterna non ruota quando questa è in funzione.	Durante la modalità di sbrinamento e di riscaldamento la ventola viene automaticamente arrestata quando la temperatura esterna è elevata. Anche nella modalità di raffreddamento viene attivata automaticamente una funzione per il controllo del numero di ventole da utilizzare quando si abbassa la temperatura esterna. La ventola si arresta durante la fase di sbrinamento.

## RISOLUZIONE DI GUASTI

Le situazioni descritte di seguito non sono sintomo di malfunzionamento dell'unità.

L'apparecchio emette un suono simile ad un "colpo secco".	I suoni sono prodotti dalla contrazione e l'espansione dei componenti in resina provocata dal caldo.
Quando viene spento o durante lo sbrinamento l'apparecchio produce un sibilo.	Questi suoni vengono prodotti quando viene attivata la valvola refrigerante all'interno del condizionatore d'aria.
L'attivazione avviene automaticamente non appena viene acceso l'interruttore di alimentazione dell'unità.	Quando viene abilitata la funzione di compensazione delle interruzioni di corrente, il sistema si mette in funzione non appena le condizioni di alimentazione sono identiche a quelle presenti prima dell'interruzione di corrente o prima che fosse disattivato l'interruttore di alimentazione.  Vedere di seguito
La temperatura impostata non può essere modificata (il display della temperatura lampeggia).	Se si è impostata una temperatura, questa non può essere modificata neanche premendo i tasti  o  .  Vedere a destra
Anche se si utilizza il telecomando, la luce del display di controllo dell'unità principale lampeggia, e l'apparecchio non entra in funzione.	Se l'apparecchio viene controllato tramite un controllore centrale acquistato separatamente, non sarà possibile utilizzare il telecomando.
Anche se si utilizza il telecomando cablato, la spia "controllo centrale" lampeggia e non si mette in funzione.	Non viene visualizzato "central controlling" o "center"? Se controllato con una console centrale acquistata separatamente ecc., l'unità non può funzionare col telecomando.

## INFORMAZIONI SULLA PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO

### CASI IN CUI VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO " (PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO)"

Il messaggio "  (PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO)" viene visualizzato sul display del telecomando nei seguenti casi. Per i dispositivi senza fili, la spia display funzionamento/controllo sulla display dell'unità principale è verde e lampeggia. La temperatura impostata e la preparazione del riscaldamento sono visualizzati sul telecomando cablato.

• **All'avvio della funzione di riscaldamento**

Per evitare la fuoriuscita di aria fredda, è possibile che il flusso d'aria all'interno della stanza sia interrotto a seconda della temperatura ambiente presente all'avvio della funzione di riscaldamento. Attendere che l'impianto attivi automaticamente la normale funzione di riscaldamento.



• **All'avvio dell'operazione di sbrinamento (quando è attiva la funzione di riscaldamento)**

In presenza di condizioni tali da favorire l'accumulo di brina sulla superficie dello scambiatore di calore dell'unità esterna, la funzione di riscaldamento viene disattivata automaticamente per circa 5-10 minuti all'ora (viene interrotto il flusso d'aria delle unità interne ed esterne) e viene eseguita l'operazione di sbrinamento. Una volta completata l'operazione di sbrinamento, l'impianto riattiva automaticamente la funzione di riscaldamento.



### FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

• **Riscaldamento con pompa di calore**

Il riscaldamento a pompa di calore fa riferimento ad un meccanismo che aspira calore dall'esterno per riscaldare la stanza tramite il refrigerante.

• **Operazione di sbrinamento**

Quando si riscalda un ambiente con un condizionatore d'aria a pompa di calore, una diminuzione della temperatura esterna determina un accumulo di brina sulla superficie dello scambiatore di calore dell'unità esterna. Se non si prendono provvedimenti, la capacità di riscaldamento dell'impianto si riduce. Per rimediare a questo inconveniente, viene attivata automaticamente la funzione di sbrinamento. Durante questo periodo, il flusso d'aria delle unità interne ed esterne si interrompe e viene visualizzato il messaggio "heating defrost".

• **Temperatura esterna e capacità di riscaldamento**

La capacità di riscaldamento del condizionatore d'aria a pompa di calore si riduce man mano che la temperatura esterna diminuisce. Se la capacità di riscaldamento è insufficiente, potrebbe essere necessario utilizzare altri dispositivi di riscaldamento.

• **Tempo necessario per l'aumento della temperatura ambiente**

Un condizionatore d'aria a pompa di calore fa circolare aria calda per riscaldare l'intero locale; con questo sistema occorre un po' di tempo per innalzare la temperatura ambiente. Per questo motivo è consigliabile accendere presto l'unità nelle giornate più fredde, ecc.

• **Dispositivo di regolazione della temperatura ambiente in funzione durante la fase di riscaldamento**

Se la temperatura ambiente aumenta e il dispositivo di regolazione della temperatura è attivato, il flusso d'aria diminuisce automaticamente. Se la temperatura ambiente diminuisce, passa automaticamente al funzionamento normale.

## RIAVVIO AUTOMATICO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA < TELECOMANDO CABLATO >

### NOTA

Il telecomando dispone di una funzione di avvio automatico che non è attiva nelle impostazioni di fabbrica. Consultare il rivenditore.

■ **Funzione di riavvio automatico**

• Se si verifica un'interruzione di corrente, la funzione permette al sistema di ripristinare automaticamente il funzionamento appena torna la corrente con le impostazioni del telecomando impostate prima dell'interruzione di corrente. Se il sistema si arresta prima dell'interruzione di corrente, l'unità resta spenta una volta ripristinata la corrente.

• Tener presente che nei casi seguenti è necessario effettuare nuovamente le impostazioni con il telecomando.

① L'impostazione del timer viene cancellata. Ma il timer sleep resta impostato al ripristino della corrente. Le impostazioni del timer settimanale restano attive. Tutte le impostazioni dell'orario ritornano allo stato di default. Per ritornare alle impostazioni originarie, dopo l'impostazione dell'orario, eseguire "Annullamento del timer vacanze".

② Il deflettore si arresta in posizione orizzontale.

### ATTENZIONE

Assicurarsi di spegnere il condizionatore d'aria prima di disattivare la corrente elettrica, se la funzione di avvio automatico è attiva. (se si tira la spina di corrente durante il funzionamento del condizionatore, la ventola dell'unità esterna comincia subito a ruotare non appena la corrente viene ripristinata. Inoltre, l'unità esterna si accende dopo 3 minuti che la corrente è ripristinata.)

## IMPOSTAZIONI PER LA DISATTIVAZIONE DEI TASTI <Telecomando cablato>

**ATTENZIONE** I seguenti tasti possono essere disattivati. Se si preme un tasto disattivato, sul display viene visualizzato il messaggio  "INVALID OPER" e il telecomando torna al display originale. Per chiarimenti sulle impostazioni contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore d'aria  "INVALID OPER".

- ① Tasto  ON/OFF
- ② Tasto per l'impostazione della temperatura 
- ③ Tasto LOUVER 
- ④ Tasto MODE 
- ⑤ Tasto FAN SPEED 
- ⑥ Tasto TIMER 

## INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE, IL TRASFERIMENTO E L'ISPEZIONE-MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Attenersi alle seguenti indicazioni per l'uso sicuro e confortevole del condizionatore d'aria. Assicurarsi di richiedere al rivenditore di provvedere all'installazione, ecc. dell'apparecchio. Non provate ad agire autonomamente.

### LUOGO DI INSTALLAZIONE

Il condizionatore è installato in un luogo ben ventilato?

Sono presenti ostacoli? L'ostruzione del flusso d'aria può ridurre l'efficienza del condizionatore d'aria e renderne rumoroso il funzionamento.

Evitare luoghi in cui l'aria calda/fredda potrebbe essere di disturbo ai vicini.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

▲ **Attenzione :** Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra.

Non collegare i conduttori di terra ad un cavo di terra collegato a tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o a cavi telefonici. Una messa a terra incompleta potrebbe essere causa di scosse elettriche.

▲ **Attenzione :** È necessario installare un interruttore automatico.

La mancata installazione di un interruttore automatico potrebbe essere causa di scosse elettriche.

I collegamenti elettrici e la messa a terra dell'impianto devono essere effettuati da personale tecnico specializzato, in conformità delle normative standard per gli apparecchi elettrici.

■ I cavi sono esclusivamente dedicati al condizionatore d'aria?

■ L'interruttore del telecomando è montato correttamente?

• In caso di cavi esterni, i cavi sono fissati con le viti in dotazione?

• Il cavo telecomando è fissato con la staffa in dotazione?

• Il condizionatore è installato ad un'altezza fuori dalla portata dei bambini?

### TRASFERIMENTO DELL'APPARECCHIO

▲ **Avvertenza :** Se si dovesse rendere necessario spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico specializzato.

L'installazione scorretta del condizionatore d'aria potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi. Tenere presente che la rimozione e l'installazione dell'apparecchio sarà effettuata a pagamento.

### INFORMAZIONI SULL'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE DEL CONDIZIONATORE

In genere dopo un po' di tempo il condizionatore d'aria perde efficienza, a causa di un accumulo di sporizia all'interno del sistema. Questo fenomeno si verifica progressivamente nell'arco di 3 anni, a seconda delle condizioni d'impiego dell'apparecchio e dell'ambiente in cui è installato. Per questo motivo è necessario effettuare un intervento di ispezione e manutenzione. Consigliamo di rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore e di firmare un contratto di assistenza. (a pagamento).

## RANGE OPERATIVO

**ATTENZIONE** Utilizzare l'apparecchio nella seguente gamma operativa. Se si fa funzionare l'apparecchio al di fuori di questo intervallo, si rischia di attivare i circuiti di protezione che impediscono al condizionatore di funzionare.

Condizione Funzione	Temperatura ambiente	Temperatura esterna	Umidità interna
Funzione di raffreddamento	Da 21 a 32°C	Da -5 a 43°C	Sotto 80% circa L'uso prolungato dell'apparecchio con un tasso di umidità superiore all'80% può provocare la formazione di condensa sulla superficie dell'unità interna, con seguente gocciolamento.
Funzione di deumidificazione	L'uso prolungato del condizionatore al di sotto di una temperatura di 21°C può causare l'accumulo di brina sulla superficie dello scambiatore di calore, e la capacità di raffreddamento/deumidificazione risultare insoddisfacente.		
Funzione di riscaldamento	Circa 27°C o meno	Da -10 a 21°C Se la temperatura esterna è troppo bassa, la capacità di riscaldamento si riduce e diventa difficile riscaldare la stanza.	

(Nota) Il range operativo potrebbe variare a seconda dei modelli. Consultare il catalogo.



---

**AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS**

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan  
<http://www.mhi.co.jp>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.**

**AIR-CONDITIONER DIVISION**

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND  
Tel : +44-20-7842-8171  
Fax : +44-20-7842-8104  
<http://www.mhie.com>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.**

9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480  
Tel : +61-2-8571-7977  
Fax : +61-2-8571-7992  
<http://www.mhial.com.au>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.**

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsak 31,  
Kwang Lamplatiw, Khet Lad Krabang, Bangkok, Thailand  
Tel : +66-2-326-0401  
Fax : +66-2-326-0419  
<http://www.maco.co.th/>

# DISPLAY ON WIRED REMOTE CONTROL (RC-E5,E5N)

When you use wired remote controller (RC-E5,E5N), only display of GRILL button is changed as follows.

This button is used at servicing.

Refer to USER'S MANUAL for basic operation.

Lorsque vous utilisez la télécommande filaire (RC-E5, E5N), seul l'affichage du bouton GRILL change comme suit.

Ce bouton est utilisé lors de toute intervention.

Consultez le MANUEL D'UTILISATION pour en savoir plus sur le fonctionnement de base.

Wenn Sie die Kabel-Fernbedienung (RC-E5,E5N) nutzen, ändert sich nur die Anzeige der GRILL-Taste wie folgt:

Diese Taste wird bei Wartungsarbeiten genutzt.

Für Informationen zum grundlegenden Betrieb sehen Sie im BENUTZERHANDBUCH nach.

Quando si utilizza il telecomando cablato (RC-E5,E5N), solo il display per il tasto GRILL cambia come di seguito.

Questo tasto viene utilizzato per fini di manutenzione.

Consultare le ISTRUZIONI PER L'USO per il funzionamento di base.

Al utilizar el mando a distancia integrado (RC-E5,E5N), sólo varía la pantalla del botón GRILL tal y como se muestra a continuación.

Este botón se utiliza en el servicio técnico.

Consulte el MANUAL DEL USUARIO para las operaciones básicas.

Als je een bedrade afstandsbediening gebruikt (RC-E5,E5N), verandert enkel het display van de GRILL-toets als volgt.

Deze toets wordt gebruikt bij onderhoud.

Raadpleeg de GEBRUIKERSHANDLEIDING voor de basisfuncties.

Ao utilizar o comando à distância com fios (RC-E5,E5N), o display do botão GRILL é alterado da seguinte forma.

Este botão é utilizado para a reparação.

Consultar o MANUAL DE UTILIZADOR para mais informações acerca do seu funcionamento.

Όταν χρησιμοποιείτε ενσύρματο τηλεχειριστήριο (RC-E5,E5N), αλλάζει μόνο η εμφάνιση του κουμπιού GRILL (Γρίλια), όπως φαίνεται στην εικόνα που ακολουθεί.

Το κουμπί αυτό χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη βασική λειτουργία, ανατρέξτε στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.

При использовании проводного пульта дистанционного управления (RC-E5,E5N), отображение только кнопки GRILL меняется, как описано ниже.

Эта кнопка используется при обслуживании.

Основные операции описаны в РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

Kablolu uzaktan kumandayı kullanırken (RC-E5,E5N), sadece GRILL (Izgara) düğmesinin göstergesi aşağıdaki şekilde değişir.

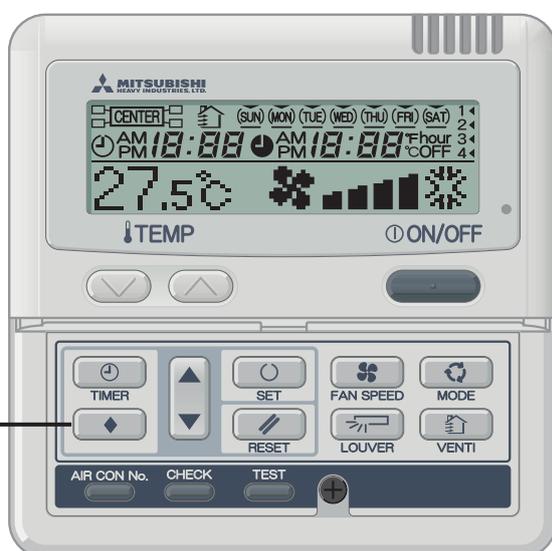
Bu düğme bakım sırasında kullanılır.

Temel kullanım için KULLANMA KILAVUZU'na bakınız.

当使用有线遥控器(RC-E5,E5N)时，仅GRILL按钮的显示变化如下。

该按钮在维修时使用。

相关基本操作，请参见用户手册。



E.S.P. Button

※ This button is used at servicing.

※ Ce bouton est utilisé pour le service technique.

※ Diese Taste wird bei Wartungsarbeiten genutzt.

※ Questo tasto viene utilizzato per fini di manutenzione.

※ Este botón se utiliza en el servicio técnico.

※ Deze toets wordt gebruikt bij onderhoud.

※ Este botão é utilizado para a reparação.

※ Το κουμπί αυτό χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

※ Эта кнопка используется при обслуживании.

※ Bu düğme bakım sırasında kullanılır.

※ 该按钮在维修时使用。